

Tallinna Tehnikagümnaasium

Anne Sein

**World Archery «Archery Glossary» tõlge  
vibulaskmise terminibaasi täiendamiseks**

Loovtöö

89

Juhendaja Anu Uusmaa

Tallinn 2021

## Sisukord

|  |    |
|--|----|
| Sissejuhatus   | 3  |
| 1. Vibuorganisatsioonid  | 5  |
| 1.1. Vibuorganisatsioonid maailmas   | 5  |
| 1.2. Vibuorganisatsioonid Eestis   | 6  |
| 2. Terminitöö  | 7  |
| 2.1. Terminihaldussüsteemid ja klassifikaatorid  | 7  |
| 2.2 Terminikomisjonide töö Eestis  | 9  |
| 3. Kaastöö vibulaskmise terminibaasile   | 10 |
| Kokkuvõte  | 12 |
| Kasutatud kirjandus  | 13 |
| Lisa 1. World Archery «Archery Glossary» tõlge vibulaskmise terminibaasi täiendamiseks | 15 |
| Lisa 2. Rahvusvaheliste alaliitude võistlusklassid                                     | 40 |
| Lisa 3. Klassifitseerimissüsteemid Lenocho ja EuroVoc                                  | 45 |

## Sissejuhatus

Esimesed tõendid inimkonna ajaloos kasutatud vibudest ja nooltest viivad meid Lõuna-Aafrikasse Sibudu koopasse, kust pärinevad ühed arvatavasti vanimad nooleotsad, mille arvatav vanus võib olla umbes 64 000 aastat<sup>1</sup>. Vibulaskmine on maailmas populaarne tänapäevalgi päeval – vibujahi ja spordina.

Tegelen vibulaskmisega väga noorest east - tihti tehakse nalja, et ma juba sündisin vibu käes. Esimene osaletud rahvusvahelised tiitlivõistlused, Euroopa meistrivõistlused siselaskmises, toimusid aastal 2013 Hispaanias. Sellest ajast alates olen igal aastal osalenud vähemalt ühel rahvusvahelisel tiitlivõistlusel, vahele jäi koroonatõttu 2020. aasta. Vibulaskmist alustasin vaistuvibuga, tänaseks on minu vibustiiliks saanud sportvibu - ainus vibustiil, millega saab osaleda ka olümpial. Minu nimel on Eesti Vibuliidu U13 rekord 15 m harjutuses (Ø122cm 72 noolt) formaadis (709 punkti max 720 punktist aastast 2018), Eesti Maastikuvibu Liidu rekordid järgmistes võistlusformaatides:

- maastikuring 508 punkti max 560 2019. aastast, see on ka Euroopa rekord sportvibu lasteklassis
- maastikuring 442 punkti max 560 2020. a sportvibu juuniorite klassis
- jahiring 512 punkti max 560 2019. a sportvibu lasteklassis
- jahiring 458 punkti max 560 2020. a sportvibu juuniorite klassis
- määratud kaugustega loomaring 558 punkti max 560 2019. a sportvibu lasteklassis
- 10 y siselaskmine 296 punkti max 300 2019. a sportvibu lasteklassis
- *flint* 247 punkti max 280 2019. a sportvibu lasteklassis

Oma spordiala selgitamisel jään tihti hätta seletamisega, et mida ja kuidas tehakse, millised on liigutused ja nende järjestus ning millised on reeglid. Loovtöö teemavalik tuleneb sellest, et näen hea meelega oma spordiala laienemist. Üheks võimaluseks ala populariseerida on hoolitseda selle eest, et spordialaga seotud mõisted on olemas eesti keele sõnastikes. Uusimaks terminibaasiks on Eesti Keele Instituudi portaali Sõnaveeb ([www.sonaveeb.ee](http://www.sonaveeb.ee)), milles on leitavad sõnade tähendused ja tõlked. Sõnaveebi arendamisega on ellu kutsutud ka erinevate erialade terminikomisjonid. Minu treener otsustas olla vibualase terminikomisjoni algatajaks ja soovitas mul teha kaastööd. Terminikomisjoni üheks allikaks ja samas loovtöö sisuks sai World Archery esimese taseme treenerite käsiraamatu lisa “Archery Glossary”

---

<sup>1</sup> Gill, V. 2010. Oldest evidence of arrows found

mõistete tõlkimine minu poolt inglise keelest eesti keelde. Kuna “Archery Glossary” on tähtis treenerite koolitamiseks, tuleb nende eestikeelne olemasolu ka koolitamisel kasuks.

Loovtöö koosneb teoreetilisest ja praktilisest osast. Teoreetilises osas annan ülevaate tuntuimatest vibuorganisatsioonidest maailmas ja Eestis ning terminitöö põhimõtetest. Praktiliseks osaks on “Archery Glossary” mõistete tõlked ja nende klassifitseerimine.

Märksõnad: *vibu, terminoloogia, termin, definitsioon, klassifikaator*

# 1. Vibuorganisatsioonid

## 1.1. Vibuorganisatsioonid maailmas

Maailmas on viis suuremat vibulaskjaid ühendavat organisatsiooni<sup>2</sup>:

1. World Archery (edaspidi WA, kodulehekülg [www.worldarchery.sport](http://www.worldarchery.sport))
2. International Field Archery Association (edaspidi IFAA, kodulehekülg [www.ifaa-archery.org](http://www.ifaa-archery.org))
3. HDH International Archery Association (edaspidi HDH-IAA, kodulehekülg [www.hdhiaa.net](http://www.hdhiaa.net))
4. International Bowhunting Organization (edaspidi IBO, kodulehekülg [www.iboarchery.com](http://www.iboarchery.com))
5. World Traditional Archery Organization (edaspidi WTAO, kodulehekülg <http://www.wtao.org/>)

Oma töös annan lühiülevaate WA ja IFAA võistlussüsteemidest, kuna need on ainsad, millel on Eestis oma alaliit.

**World Archery** keskendub tippspordile. WA on rahvusvahelise olümpiakomitee liige ja nii on vibulaskmine esindatud ka olümpiamängudel. WA on jagunenud viieks kontinentaalseks assotsiatsiooniks, üle maailma on liikmesriike 169<sup>3</sup>. WA loodi aastal 1931 Lvivis, et reguleerida, edendada ja nautida tähtsat olümpiasporti - vibulaskmist. Aastal 2011 muudeti organisatsiooni 80. juubelil esialgne prantsuse keelne nimetus *Fédération Internationale de Tir à l'Arc* kaasaegsema inglise keelse *World Archery* vastu. WA võistlustel lastakse mitut formaati, enimtuntud on vibusport (*target archery*), siselaskmine (*indoor archery*), maastikulaskmine (*field archery*), paravibulaskmine (*para archery*), 3D vibulaskmine (*3D archery*), kauguse laskmine (*flight archery*), vibulaskesuusatamine (*ski archery*), vibulaskejooks (*run archery*). Kõigil neil võistlusformaatidel on omad reeglid ja võistlusklassid. Neist enim tuntumad on vibusport ja siselaskmine ning mõlema puhul on ka samad võistlusklassid, mida iseloomustavad vibustiil (5), vanus (4) ja sugu (2). Kokku teeb see 40 võistlusklassi. Täpsem WA võistlusklasse kirjeldav tabel 1 lisa 2. See tabel on oluline kolmel põhjusel: esiteks, seostub see loovtöö praktilise osaga, sest ka need klassid on omamoodi terminid, teiseks on sellel, ja ka järgnevatel samateemalistel tabelitel, suur tähtsus võistluste

<sup>2</sup> James, D. 2019. Global and US Archery Associations and Organizations

<sup>3</sup> WA Members Archery Federations

toimimisel ning nad on tähtsad võistlejatele ning kolmandaks on hea, kui on hea koht, kust neid leida.

**International Field Archery Association** ühendab 45 riigist 54 000 laskjat, kelle seas on ka üksikuid WA tippsporulasi. IFAA mõttes on profid need, keda tootjad toetavad varustusega. Korraldatakse tiitlivõistlusi kolmes paberlehtede formaadis, kolmes 3D loomakujude formaadis (vibujaht) ja kahes siselaskmise formaadis. IFAA võistlustel osalevad laskjad on kõigis võistlusformaatides sama klassijaotusega, mida iseloomustavad vanus, sugu ja vibustiil. Neid kirjeldatakse reegline kõigis keeltes valdavalt lühendite abiga - klasside kirjeldused on aja jooksul muutunud väga segaseks. Näiteks tüdrukute sportvibu klassi lühend on CFFSR, *cup female freestyle limited recurve*. Kokku on erinevaid võistlusklasse - 6 (vanus) × 2 (sugu) × 12 (vibustiil) - 144 erinevat võistlusklassi. IFAA võistlusklasse kirjeldav tabel 2 lisa 2.

## **1.2. Vibuorganisatsioonid Eestis**

**Eesti Vibuliit** (edaspidi EVL) on WA üks paljudest riiklikest alaliitudest. Eestis on WA võistlusformaatidest esindatud vibusport, siselaskmine, 3D, maastikulaskmine ja vibulaskejooks, enim on neilt tuntud vaid esimesed kaks. Võistlusklasside jaotus erineb mõnevõrra WA omast. EVL võistlusklassid tabel 3 lisa 2.

**Eesti Maastikuvibuliit** (edaspidi FAAE, *Field Archery Association of Estonia*) koondab Eesti vibuspordi harrastajaid, sarnaselt IFAA-le maailmas. Eestis on antud endast parim, et lihtsustada seda suurt segadust, milleks on erinevad klassid, ehk neid on vähendatud. Kui kõik need 144 klassi jääksid, saaksid teoreetiliselt kõik Eesti vibulaskjad omaette klassi. Selle asemel on Eestis, 5×2×8, so 80 erinevat klassi, mida jaotatakse samade tähe kombinatsioonide abil. FAAE vibuklassid tabel 4 lisa 2.2.

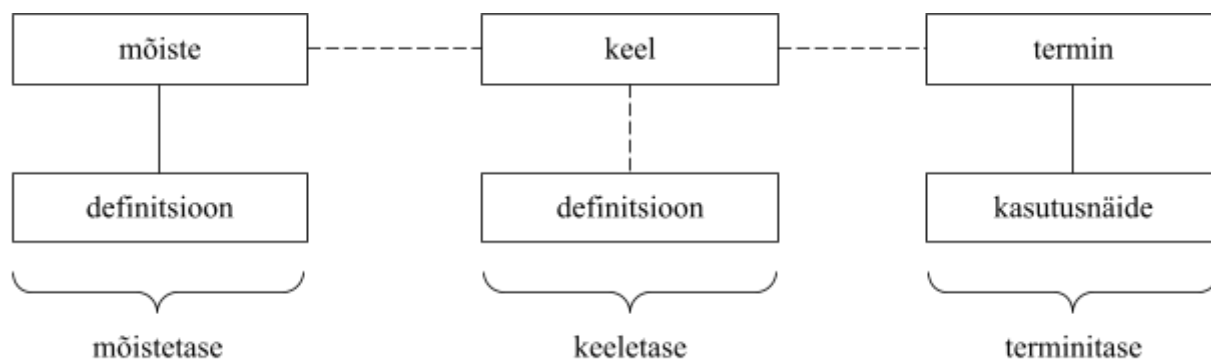
## 2. Terminitöö

### 2.1. Terminihaldussüsteemid ja klassifikaatorid

Kaur Männiko bakalaureusetöö kirjeldab terminoloogiatöö põhimõisteid järgnevalt:

- **Terminoloogiatoõ** on mõistete ja nende tähiste süstemaatilise kogumise, kirjeldamise, töötamise ja esitusega seotud töö.
- **Termin** on kindla tähendusega, definitsiooniga, sõna või sõnaühend.
- **Terminibaas** on terminiandmeid sisaldav andmebaas. Terminibaas on reeglina mõistepõhine ning koosneb mõiste-, allika- ja valdkonnakirjetest.
- **Mõiste** on teadmuskõikumine, mille moodustab ühene tunnuste kombinatsioon
- **Terminihaldussüsteem** on midagi, mis võimaldab hallata terminibaase, ehk andmebaase, mis sisaldab termineid. Nende haldamine tähendab, et terminibaase saab luua, muuta ja esitada; seal terminiartikleid lisada, muuta, kustutada, filtreerida, teisaldada; otsida termineid, nende vasteid ja muid termini andmeid. Selle heaks näiteks on Sõnaveeb, mille üheks terminibaasiks on Ekilex.

Joonis 1. Lihtsustatud terminibaasi andmemudel<sup>4</sup>



Ekilexi mõistekirje kontrollnimekirja järgi on mõistekirje terminibaasi struktureeritud üksus, mis sisaldab ühe mõiste kohta käivat informatsiooni, nt eesti- ja võõrkeelseid termineid, allikaviiteid, definitsioone, kontekste, märkusi ja valdkonda.

Terminibaasi kirje osad esitavad info kogu kirje kohta:

<sup>4</sup>Männiko, K. 2008. XML-andmebaasi kasutamine termini haldussüsteemis

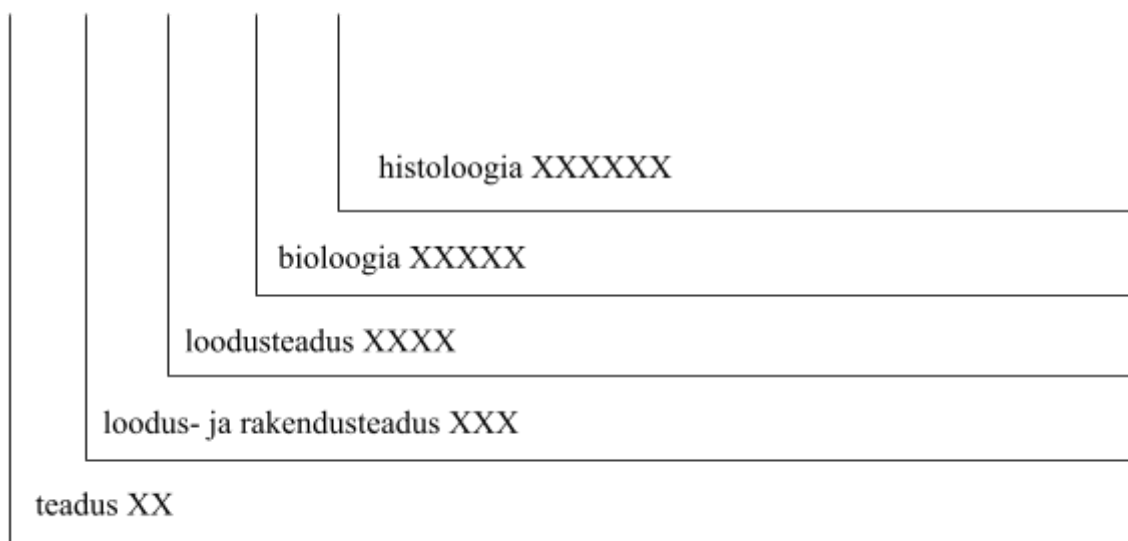
- valdkond – näitab, millisesse valdkonda mõiste kuulub;
- definitsioon või selgitus -- eesti keeles ja ühes või mitmes võõrkeeles;
- seosed – viited seotud mõistetele

Terminite kohta käiv info keelte kaupa<sup>5</sup>:

- termin või terminid eesti keeles ja ühes või mitmes võõrkeeles;
- kontekst või märkus – vajaduse korral täpsustab või täiendab definitsiooni;
- Allikaviited – nii terminite, definitsioonide kui ka märkuse või konteksti juures; allikaviidete kohta koostatakse terminibaasis allikakirjed.

Terminite jaotamiseks andmebaasis kasutatakse klassifikaatoreid. Reeglina on klassifikaatorid kahetähelised, näiteks SP tähendab sporti. Kuid mida spetsiifilisemaks läheb termin, mõiste, sõna, seda rohkem lisatakse tähti või numbreid lühendisse juurde. Tavaliselt koosnevad klassifikaatorid 3-5 tähest või numbrist.

Joonis 2. Klassifikaatorite muutmine spetsiifilisemaks<sup>67</sup>



Euroopas kasutatakse peamiselt kahte klassifikaatorite süsteemi – Lench ja EuroVoc. Iga terminibaasi looja võib luua ka oma klassifikaatorite süsteemi. Kui on soov teha koostööd keeleruumide sama valdkonna töörühmaga, siis on mõistlik kasutada rahvusvahelist klassifikaatorite süsteemi.

<sup>5</sup> EKI. Mõistekirje kontrollnimekiri portaal.eki.ee/tegevusvaldkonnad/2490-terminikirje-kontrollnimekiri.html

<sup>6</sup> EUR-Lex. Browse by EuroVoc

<sup>7</sup> Nedobity, W. Classification systems for terminological databanks <https://aclanthology.org/1987.tc-1.13.pdf>

Lenoch on klassifikatsioonisüsteem, mille töötas välja Hans Lenoeh. Lenoeh koosneb 46 põhirühmast, mis koosnevad kahest tähest, mis lähtuvad prantsuse keelest. Need 46 rühma saab edasi jagada alarühmadeks. Sellisel juhul lisatakse juurde kas täht või number.

EuroVoc on samuti klassifikatsioonisüsteem, aga selle põhirühmad koosnevad ainult numbritest. EuroVoc-il on 21 põhirühma. Lenoeh ja EuroVoc klassifikaatorite ja valdkondade võrdlus tabel 5 lisa 2.

## **2.2 Terminikomisjonide töö Eestis**

Eesti Keele Instituudi (edaspidi EKI) poolt ellu kutsutud terminoloogiakomisjonide eesmärgiks on arendada eestikeelset terminivara, millele aitab kaasa Haridus- ja Teadusministeerium rahastades keele programmi. Eesti oskuskeelekorraldust ja terminitööd toetades luuakse ekspertide võrgustik, kaasates valdkondlikke ja erialaseid terminikomisjone. Eesti terminitööd korraldab EKI alates 2019. aastast.

Eestikeelse terminivara paremaks arenduseks, sõnastike ja terminibaaside koostamiseks ning ajakohastamiseks on läbi ASTRA<sup>8</sup> projekti loodud Ekilex. Ekilex koondab infot sõnade ja terminite kohta paljudest sõnakogudest ja terminibaasidest ning on mõeldud kasutamiseks leksikograafidele, terminoloogidele ning kõigile asjahuvilistele. Autorid saavad täiendada ühiskasutatavaid andmeid oma infoga, näiteks lisab uusi sõnu, termineid, sünonüüme, tõlkeid või ajakohastab terminikirjeid. 2019. aasta aprilliks oli Ekilex-is üle 50 sõnakogu: üldkeele sõnaraamatuid, oskussõnastikke ja terminibaase. Ekilex-i sõnakogudele pääseb ligi läbi Sõnaveebi<sup>9</sup>. Sõnaveeb on EKI keeleportaal. Sinna on koondatud info paljudest sõnakogudest ja andmebaasidest. Kokku on Sõnaveebis ligi 100 oskussõnastikku.

---

<sup>8</sup> Riigi Tugiteenuste keskus. Meede: Institutsionaalne arendusprogramm teadus- ja arendusasutustele ja kõrgkoolidele (ASTRA)

<sup>9</sup> Eesti terminitöö. Ekilex ja kirjete koostamine/



World Archery «Archery Glossary» ingliskeelsed terminid ja definitsioonid on vaja tõlkida inglise keelest eesti keelde ning määrata vibutermini valdkond Lench klassifikatsioonisüsteemi alusel. Lench-i valikut valdkondade määramise aluseks iseloomustab selle kasutamise lihtsus teistes keeltes tõlgete ja terminite andmebaaside loomisel. Lisaks on Lench-i klassifikaatorite nimetused lihtsamini arusaadavad kui EuroVoc-i numbrikoodid. Tabel 1 lisa 1 on esitatud eesti keelde tõlgitud terminid koos definitsioonidega, inglise keelsed originaalterminid ja -definitsioonid ja valdkonna koodid iga termini kohta. Terminite järjekord lähtub inglise keelsest originaalist. Praktilise osa lõpus on ammulaskmist puudutavad terminid (5 tk), mida ei tõlgitud, kuna neil ei olnud seost vibulaskmisega.

## Kokkuvõte

Selle töö esimeseks ja suuremaks eesmärgiks oli arendada eestikeelset vibualast terminivara. Selleks sai inglise keelest tõlgitud World Archery «Archery Glossary» 222 definitsiooni. 50 neist on koos inglise, saksa ja venekeelsete kasutusnäidetega leitavad Sõnaveebis vibulaskmise terminibaasis. Minu töö on alguseks järgmiste terminite ja kasutusnäidete sisestamiseks. See eesmärk sai täidetud.

Teiseks eesmärgiks oli läbi suurema sõnavara Sõnaveebis laskjaid juurde saada. Kuidas see spordialase terminibaasi kaudu õnnestub pole hetkel teada.

Kolmandaks oli kogu tööga kaasnev enda harimine, mis sisaldas üllatusi ja teadasaamist. Üllatas suur mõnevõrra vananenud terminite hulk «Archery Glossarys», nende väljajätmist ei pidanud otstarbekaks, kuna Eestis on küllalt palju ajalooliste vibude tegijaid ja huvilisi, nende jaoks võivad olla tõlgitud terminid abiks järeletehtud vibude valmistamisel. Üllatas ka see, kui palju oli inglise keelseid termineid võrreldes eesti keelsetega. Eesti keeles oli palju mitmesõnalisi termineid, mis näitab, et omakeelset ühesõnalist terminit ei ole tekkinud või puudub selleks vajadus. Teadasaamised olid pigem järeldused sellest, kui pikk protsess on terminitega tegelemine. Juurde õppisin, kuidas paremini tõlkida, kasutasin kahte programmi, milleks olid DeepL Translator ja Glosbe.

## Kasutatud kirjandus

EKI. Eesti oskuskeelekorralduse ja terminitöö toetamise põhimõtted 2019–2027

[www.hm.ee/sites/default/files/lisa\\_oskuskeelekorralduse\\_ja\\_terminitoo\\_toetamise\\_pohimotted\\_2019-27.pdf](http://www.hm.ee/sites/default/files/lisa_oskuskeelekorralduse_ja_terminitoo_toetamise_pohimotted_2019-27.pdf)

EKI. Eesti terminitöö. Ekilex ja kirjete koostamine

[terminoloogia.ee/ekilex-kirjete-koostamine/](http://terminoloogia.ee/ekilex-kirjete-koostamine/)

EKI. Mõistekirje kontrollnimekiri

<https://portaal.eki.ee/tegevusvaldkonnad/2490-terminikirje-kontrollnimekiri.html>

EUR-Lex. Browse by EuroVoc

[https://eur-lex.europa.eu/browse/eurovoc.html?params=36,3606,3941#arrow\\_3941](https://eur-lex.europa.eu/browse/eurovoc.html?params=36,3606,3941#arrow_3941)

Gill, V. 2010. “Oldest evidence of arrows found” [www.bbc.com/news/science-environment](http://www.bbc.com/news/science-environment)

James, D. 2019. Global and US Archery Associations and Organizations

Männiko, K. 2008. XML-andmebaasi kasutamine termini haldussüsteemis

[www.cs.tlu.ee/instituut/opilaste\\_tood/magistri\\_tood/2007\\_sygis/Kaur\\_Manniko/Kaur\\_Manniko\\_Bakalaureuse\\_Too.pdf](http://www.cs.tlu.ee/instituut/opilaste_tood/magistri_tood/2007_sygis/Kaur_Manniko/Kaur_Manniko_Bakalaureuse_Too.pdf)

Nedobity, W. 1988. Classification systems for terminological databanks

[aclanthology.org/1987.tc-1.13.pdf](http://aclanthology.org/1987.tc-1.13.pdf)

Rirdance, S., Vasiljevs, A. EuroTermBank Consortium, 2006. Towards Consolidation of European Terminology Resources

[https://eurotermbank.com/assets/data/EuroTermBank\\_Towards\\_Consolidation\\_of\\_European\\_Terminology\\_Resources.pdf](https://eurotermbank.com/assets/data/EuroTermBank_Towards_Consolidation_of_European_Terminology_Resources.pdf)

Riigi Tugiteenuste keskus. Meede: Institutsionaalne arendusprogramm teadus- ja arendusasutustele ja kõrgkoolidele (ASTRA)

[rtk.ee/meede-institutsionaalne-arendusprogramm-teadus-ja-arendusasutustele-ja-korgkoolidel-e-astra](http://rtk.ee/meede-institutsionaalne-arendusprogramm-teadus-ja-arendusasutustele-ja-korgkoolidel-e-astra)

Target Grazy. Global and US Archery Associations and Organizations

[targetcrazy.com/archery/resources/global-and-us-archery-associations-and-organizations/](http://targetcrazy.com/archery/resources/global-and-us-archery-associations-and-organizations/)

World Archery. Members Archery Federations <https://worldarchery.sport/members>

World Archery, 2015. World Archery Coaching Manual for entry level

[https://extranet.worldarchery.sport/documents/index.php/Coaches/Resources/ARCHERY\\_GL\\_OSSARY.pdf](https://extranet.worldarchery.sport/documents/index.php/Coaches/Resources/ARCHERY_GL_OSSARY.pdf)

## Lisa 1. World Archery «Archery Glossary»<sup>12</sup> tõlge vibulaskmise terminibaasi täiendamiseks

**Tabel 1. Tõlked inglise keelest eesti keelde koos Ekilexis kasutatavate klassifikaatoritega**

| Termin ja definitsioon eesti keeles  | Termin ja definitsioon inglise keeles  | valdkond |
|--|--|----------|
| <b>Tegelik noole pikkus:</b> Laskja väljatõmbele vastav noole pikkus. Mõõdetakse noki põhjast nooleтору lõpuni.  | <b>Actual arrow length:</b> The personal arrow length of the archer, measured from the bottom slot of the nock to the end of the shaft (this measurement does not include the pile); with this end of the shaft at 1 inch in front of the vertical passing by the deepest point of the bow Grip. | INI2     |
| <b>Tegelik tõmbepikkus:</b> personaalne vibulaskja väljatõmbe pikkus mõõdetuna täisväljatõmbes noki põhjast kuni käepideme survepunktini ning liites sellele 1 3/4", mis on reeglina vibu kaugema servani. | <b>Actual draw length:</b> The personal draw length of the archer measured at full draw, from the bottom of the slot in the nock to the pivot point of the grip plus 1 3/4 inch, which is on most of the bow the back edge (far side) of the bow.  | INI2     |
| <b>Tegelik väljatõmbe jõud:</b> Vajatud jõud vibu lahti tõmbamiseks, tegeliku väljatõmbe punktini, mõõdetakse naelades.  | <b>Actual draw weight:</b> The energy required to draw the bow to the actual draw length (measured in pounds).   | INI2     |
| <b>Ankrupunkt:</b> Punkt vibulaskja näol, kuhu laskja vinnastab. Tagab stabiilsema laskmise.   | <b>Anchor point/Reference point:</b> A location on the archer's face to where the string hand comes to rest at full draw, to give consistency to shooting.   | INI2     |
| <b>Vibulaskja:</b> Inimene, kes laseb vibu.  | <b>Archer:</b> A person who shoots a bow and arrow.  | SP       |
| <b>Noole paradoks:</b> Noole horisontaalne liikumine vasakult paremale lennu ajal.   | <b>Archer's paradox:</b> The initial stages of flight in which the arrow flexes to clear past the bow.   | SP       |

<sup>12</sup> World Archery, 2015. World Archery Coaching Manual for entry level  
[https://extranet.worldarchery.sport/documents/index.php/Coaches/Resources/ARCHERY\\_GLOSSARY.pdf](https://extranet.worldarchery.sport/documents/index.php/Coaches/Resources/ARCHERY_GLOSSARY.pdf)

| <b>Termin ja definitsioon eesti keeles</b>  | <b>Termin ja definitsioon inglise keeles</b>   | <b>vald-kond</b>    |
|---|--|---------------------|
| <b>Käekaitse:</b> Nahast või plastikust ese, mida kantakse vibukäe siseküljel ja, mis kaitseb kätt nõõri löögi eest.  | <b>Arm guard/ Bracer:</b> Protects the arm from the bow string; usually leather or plastic and worn on the inside of the forearm.  | <b>INI2</b>         |
| <b>Nool:</b> Lendav keha, mida lastakse vibubult.   | <b>Arrow:</b> A projectile shot from a bow.  | <b>INI2</b>         |
| <b>Noole plaat:</b> Lisand, mis kinnitatakse vibu küljele, eesmärgiga kaitsta vibu ja suunata noolt. Ei ole kasutatav tänapäevaste vibude puhul.  | <b>Arrow plate:</b> An attachment on the side of the bow to give single point contact to the arrow and provide smooth arrow passage. Not in common use today.  | <b>INI2</b>         |
| <b>Noolealus:</b> Seadeldis vibul, mis kinnitatakse vibu aknale, eesmärgiga toetada noolt Tavaliselt metallist või plastist.  | <b>Arrow rest:</b> A device on the bow to provide a contact point; also a resting point, or shelf to support the arrow.  | <b>INI2</b>         |
| <b>Nooleriinul:</b> Horisontaalne osa vibu aknast, kuhu peale pannakse nool, kui noolealus puudub.  | <b>Arrow shelf:</b> A horizontal projection from the bow window upon which the arrow can lay in the absence of an arrow rest.  | <b>INI2</b>         |
| <b>Nooletoru:</b> Nool, ilma sulgedeta.   | <b>Bare shaft:</b> An arrow shaft without fletchings.  | <b>INI2</b>         |
| <b>Noole sirgendaja:</b> Abivahend, mille on võimalik nooli sirgendada.   | <b>Arrow straightener:</b> A mechanical device used to detect and eliminate bends in aluminium arrows.   | <b>INI2</b>         |
| <b>Vibu selg:</b> Vibu osa, mis on suunaga vibulaskjast eemale, vibu õigetpidi käes hoides.   | <b>Back (of bow):</b> The side of the bow facing away from the archer, when holding up the bow.  | <b>INI2</b>         |
| <b>Lihtvibu:</b> Vibuklass, kus vibul ei ole lubatud: sihik, raskused, stabilisaatorid. Vinnastuskäe sõrmedest nimetissõrm peab olema noole peal, ülejäänud noole all. Sihtimismärgid või väljaulatuvad stabilisaatorid pole lubatud. | <b>Bare-bow:</b> A class of shooting where the bow has a single string and the bow is held with one hand and the string is drawn and released with the fingers of the other hand. No sighting marks or protruding stabilisers are permitted. | <b>INI2/<br/>SP</b> |

| <b>Termin ja definitsioon eesti keeles</b>  | <b>Termin ja definitsioon inglise keeles</b>   | <b>vald-kond</b> |
|---|--|------------------|
| <b>Sigarikujuline nool:</b> Nool mille keskkooht on jämedam kui otsad.  | <b>Barrelled arrow:</b> An arrow that has a greater cross section in the middle and tapers down at both ends.  | <b>INI2</b>      |
| <b>Põhitehnika:</b> Vibulaskmise tehnika põhiosad. Tavaliselt õpetatakse seda vibulaskmise sissejuhatuse ajal, mis on aluseks järgmistele laskekordadele. | <b>Basic technique:</b> The fundamental technique of shooting a bow and arrow. Usually the style taught during the introduction to archery, forming the basis for consistent shooting. | <b>SP</b>        |
| <b>Vibu sisekülg:</b> Vibu pool, mis on laskja poole, kui vibu õigetpidi hoida.   | <b>Belly (of bow):</b> The surface of the bow facing the archer during shooting. Also known as the “face” of the bow.  | <b>INI2</b>      |
| <b>Must:</b> Neljas skooriv värv märklaual.   | <b>Black:</b> The fourth scoring colour on the target face.  | <b>INI2</b>      |
| <b>Sinine:</b> Kolmas skooriv värv märklaual  | <b>Blue:</b> The third scoring colour on the target face.  | <b>INI2</b>      |
| <b>Bobtail nool:</b> Nool, mille esiosa on laiem, kui tagaosa.  | <b>Bobtail arrow:</b> An arrow that has the greatest cross section at the front of the arrow and tapers down toward the back.  | <b>INI2</b>      |
| <b>Bodkin ots:</b> Nooleotsad, mida kasutati keskajal rüüde läbistamiseks. (Vaja taaskehastajatele, larparitele)  | <b>Bodkin:</b> A type of arrow head used in ancient times for penetrating armour.  | <b>INI2</b>      |
| <b>Keha joendus:</b> Vibulaskja jalgade, puusade, keha ja õlgade suhe enda ja märgi suhtes.   | <b>Body alignment:</b> The relationship of the archer’s legs, hips, trunk, and shoulders to be lined consistently towards the target.  | <b>SP</b>        |
| <b>Vibukäsi:</b> Käsi, mis hoiab vibu.  | <b>Bow hand/Bow arm:</b> The hand that supports the bow.   | <b>INI2</b>      |
| <b>Vibu efektiivsus:</b> Energia, mille nool saab vibult.   | <b>Bow efficiency:</b> The ratio of kinetic energy received by the arrow to that stored by the bow.  | <b>SP</b>        |
| <b>Vibu kaal:</b> Abivahend vibu väljatõmbejõu mõõtmiseks.  | <b>Bow scale:</b> A device that measures the draw weight of a bow.   | <b>INI2</b>      |

| <b>Termin ja definitsioon eesti keeles</b>  | <b>Termin ja definitsioon inglise keeles</b>   | <b>vald-kond</b> |
|---|--|------------------|
|   |  |                  |
| <b>Sihik:</b> Seadeldis vibul, mis aitab laskjal sihtida.   | <b>Bow sight:</b> A device attached to the bow and assists the archer in aiming  | <b>INI2</b>      |
| <b>Randmepael:</b> Nöör või peal, mis kinnitatakse vibu külge, kust vibu käe randme läbi pannakse. Takistab vibul kukkuda.  | <b>Bow sling/Wrist sling:</b> A strap attached to the bow through which the archer slips the bow hand, thereby preventing the bow from being dropped upon release.   | <b>INI2</b>      |
| <b>Vibu joonlaud:</b> Mõõtmisvahend, mille abil saab mõõta nöörivahet ja tillerit, selle abil saab ka nokipunkti paika panna.   | <b>Bow square:</b> A measuring device that can be attached to the bowstring which lies on the arrow rest, to measure the bracing height and nocking point location. Also known as string gauge or bow gauge. | <b>INI2</b>      |
| <b>Vibunöör:</b> Vibul olev nöör, tehakse tavaliselt sünteetilisest materjalist ja selle otstes on aasad.   | <b>Bow string:</b> The string of a bow usually made of synthetic material with two looped ends.  | <b>INI2</b>      |
| <b>Nööristaja/nööri pealepanija:</b> Abivahend nööri vibule peale panemiseks.   | <b>Bow stringer:</b> A device an archer uses to assist in stringing the bow.   | <b>INI2</b>      |
| <b>Vibu aken:</b> Käepidemest välja lõigatud osa, et tagada noolele võimalikult lähedane koht keskkohale.   | <b>Bow window:</b> The cut out section on the arrow side of the bow to allow the arrow to pass through or near the centre line of the bow.   | <b>INI2</b>      |
| <b>Tagasi põrganud nool:</b> Nool, mis põrkas pärast tabamist märgist tagasi.   | <b>Bouncer/Rebound:</b> An arrow that hits and bounces back off the target scoring zone instead of remaining in the target.  | <b>SP</b>        |
| <b>Vibu:</b> Koosneb, kas koolutatud painduvast puidust (ehk loogast) või mõnest sünteetilisest materjalist, selle otsi ühendab nöör. See on relv noolte lennutamiseks. | <b>Bow:</b> A long object being bent with a string placed from one end to the other holding the object bent and under tension and projects an arrow on release.  | <b>INI2</b>      |
| <b>Vibude valmistaja/vibumeister:</b> Inimene, kes valmistab või parandab vibusid.  | <b>Bowyer:</b> A person who makes or repairs bows.   | <b>SP</b>        |

| <b>Termin ja definitsioon eesti keeles</b>   | <b>Termin ja definitsioon inglise keeles</b>  | <b>vald-kond</b> |
|--|---|------------------|
| <b>Nööristatud vibu:</b> Vibu, millel on nöör peal ja, millega saab lasta.   | <b>Braced:</b> A bow that has had a string fitted ready for shooting.   | <b>INI2</b>      |
| <b>Nöörivahe:</b> Nööri ja survepunkti vahe.   | <b>Bracing height:</b> The distance between the string and pressure point (or the place indicated by the manufacturer) when the bow is strung.  | <b>INI2</b>      |
| <b>Lõikurots:</b> Nooleots, millel on mitu tera. Kasutatakse jahil.  | <b>Broadhead:</b> A multi-edged sharp arrow point used in hunting live game.  | <b>INI2</b>      |
| <b>Keskoht:</b> Ala märgist, mille väärtus on kõige suurem.  | <b>Bull's-eye:</b> The area on the target face with the highest scoring value.<br><b>Gold:</b> The first (centre) colour of a target face.  | <b>SP</b>        |
| <b>Matt:</b> Asi, mille külge kinnitatakse märkleht ja mis peatab nooled, neid katki tegemata, võimaldades nii noole skoori märkida. | <b>Butt/mat:</b> A device onto which the target face is placed and which stops the arrow so that the arrow value can be scored.   | <b>INI2</b>      |
| <b>Plunser:</b> Seadeldis vibu käebidemel, mis võimaldab noolt suunata.  | <b>Button (pressure):</b> A device that fits to the bow and protrudes just above the arrow rest which can be adjusted to assist in obtaining true arrow flight. Also known as plunger button. | <b>INI2</b>      |
| <b>Cam:</b> Ratta taolised asjad, mis asetsevad plokkvibude otstes. Vähendavad vibu väljatõmbe raskust täis väljatõmbes.             | <b>Cam/Eccentric pulley or wheel:</b> wheel like devices mounted on the limb tips of a compound bow, used to decrease the amount of weight held on the bow string at full draw.               | <b>INI2</b>      |
| <b>Põhumatt/ õlgmatt:</b> Matt, mis on põhust või heinast tehtud.  | <b>Bast/boss:</b> This is a coil of twisted straw that is behind the target face and to which the face is attached.   | <b>INI2</b>      |
| <b>Kantimine:</b> Vibu viltu hoidmine laskmise/sihtimise ajal.   | <b>Cant:</b> To hold the bow tilted off vertical while shooting.  | <b>SP</b>        |

| <b>Termin ja definitsioon eesti keeles</b>  | <b>Termin ja definitsioon inglise keeles</b>  | <b>vald-kond</b> |
|---|---|------------------|
| <b>Löök/ löögitugevus:</b> Jõud, mis läheb kaartest noolde. Iseloomustab kiirust ja efektiivsust.   | <b>Cast:</b> The ability of the bow to propel an arrow and the degree of efficiency with which this is achieved. Denotes the speed of the limbs in discharging the arrow.   | <b>SP</b>        |
| <b>Keskmine serving:</b> Serving vibu nööri ksmises osas, mis kaitseb nööri kulumise eest.  | <b>Centre serving:</b> The serving on the central area of the bow string which protects the bow string from wear.   | <b>INI2</b>      |
| <b>Plunt:</b> tõmp nooleots, kasutatakse oravate ja lindude laskmiseks.   | <b>Blunt:</b> Pile – such as used for Popinjay or shooting small game. Arrow point that is not tapered.   | <b>INI2</b>      |
| <b>Keskjoon:</b> Vibu, mille nöör asetseb vibu keskel. Siseküljelt vaadates.  | <b>Centre shot:</b> A bow which is designed to allow the arrow to take a position central to the limbs.   | <b>INI2</b>      |
| <b>Rinnakaitse:</b> Kaitsevahend, mis asetseb laskja rinnal, mis on lähim vibule. Takistab riiete nööri vahele sattumist.                             | <b>Chest guard:</b> A protective device that covers the side of the archer's chest that is nearest to the bow which keeps clothes out of the path of the string during shooting.  | <b>INI2</b>      |
| <b>Klikker:</b> Seadeldis vibu küljes, mis annab klõpsuga märku, kui väljatõmme on soovitud pikk. Enne väljatõmmet asetatakse noole peale.            | <b>Clicker (draw length check):</b> A device attached to the bow which gives an audible indication when the arrow has been drawn to the desired draw length.  | <b>INI2</b>      |
| <b>Kinnine asend:</b> Asend, kus selg on pööratud rohkem sihtmärgi poole. Paremakäeliste puhul on vasak jalg eespool, vasakukäeliste puhul vastupidi. | <b>Closed stance:</b> A shooting stance where the line of the shoulders is more than 180 degrees taking a line from the shooting position to the centre of the target. A clockwise turn of the feet position for RH archer, and vice versa. | <b>SP</b>        |
| <b>Treener:</b> Sportlase õpetaja/tuutor ja võistluseks ettevalmistaja.   | <b>Coach:</b> A tutor or teacher of sporting activities.  | <b>SP</b>        |
| <b>Juhtsulg:</b> Sulg noolel, mis on tavaliselt erinevat värvi ja mille järgi noki nöörile kinnitatakse.  | <b>Cock fletching:</b> The fletching on the arrow at right angle to the slot in the nock. This fletching is usually a different colour to the other two fletchings.   | <b>INI2</b>      |

| <b>Termin ja definitsioon eesti keeles</b>  | <b>Termin ja definitsioon inglise keeles</b>   | <b>valdkond</b>     |
|---|--|---------------------|
| <b>Liitmaterjalidest vibu:</b> Mitmest materjalist tehtud vibu, nt. Soome-Ugri vibu, mis annab teravama löögi.        | <b>Composite bow:</b> A bow that consists of different laminated parts or materials.   | <b>INI2</b>         |
| <b>Plokkvibu:</b> Plokkide süsteemiga vibu, mis võimaldab vinnastamisel kasutada vähem tõmbejõudu ja tugevamat lööki. | <b>Compound Bow:</b> A bow where the string is attached to pulleys, wheels, or cams in order to increase the kinetic energy when the bow is being drawn.             | <b>INI2</b>         |
| <b>Viburada/ laskmiskoht:</b> Koht, kus vibulaskjad võistlevad või treenivad.   | <b>Course:</b> The range on which archery rounds are shot.   | <b>INI2/S<br/>P</b> |
| <b>Ettepääste:</b> Päaste, kus tõmbekäsi liigub enne päästet ettepoole.   | <b>Creep:</b> Letting the drawing hand edge forward before release.  | <b>SP</b>           |
| <b>Triibud/ ringid noolte personaliseerimiseks:</b> Joonistatud ringid, mustrid või nimed nooltel.                    | <b>Cresting:</b> Painted rings just in front of the fletchings for decoration or identification.   | <b>INI2</b>         |
| <b>Sihiku rist:</b> Sihik, millel on kahest joonest koosnev rist, mille järgi sihitakse.                              | <b>Cross hair:</b> A sight which has two fine lines that cross at right angles; the intersection of the lines is used for lining up on the given aiming point.       | <b>INI2</b>         |
| <b>Deflex käepide:</b> käepide, mille otsad on vibulaskja poole kõverad.  | <b>Deflexed riser:</b> A riser with ends slightly bent towards the archer, built-in during construction, for smoother draw.  | <b>INI2</b>         |
| <b>Väljatõmbe jõujoon:</b> Joon, mille moodustavad survepunkt, vinnastus sõrmed ja vedava käe küünarnukk.             | <b>DFL (draw force line):</b> This is the line between the pressure point of the hand on the bow, the string fingers, and the drawing elbow.                         | <b>INI2</b>         |
| <b>Peakohtunik:</b> Võistlustel tegutsevate kohtunike juht.   | <b>Director of shooting:</b> The judge in charge during a tournament.  | <b>SP</b>           |
| <b>Juhtsilma:</b> Silm, mis on tugevam ja seega domineerib teise silma üle, kui kaks silma on lahti.                  | <b>Dominant eye:</b> The eye which is dominant while aiming with both eyes open. This is physiologically determined. The majority of people are right eyed dominant. | <b>SP</b>           |

| <b>Termin ja definitsioon eesti keeles</b>  | <b>Termin ja definitsioon inglise keeles</b>   | <b>vald-kond</b> |
|---|--|------------------|
| <b>Väljatõmme:</b> Jõudu tekitav liikumie vibu avamisel.  | <b>Draw:</b> The act of pulling back the bow string thus storing energy in the bow. To energise the bow by pulling the string.   | <b>SP</b>        |
| <b>Flaami vinnastamine/ Flaami võte:</b> vinnastus, mille korral tõmmatakse keskmise ja nimetissõrmega. Nimetissõrm noole peal ja keskmine noole all.                 | <b>Draw (Flemish):</b> The use of only the index and second fingers to draw the bow, the index finger above the arrow and the other beneath the arrow.   | <b>SP</b>        |
| <b>Vahemere vinnastus:</b> vinnastus, mille korral kasutatakse vinnastamiseks nimetis-, keskmist ja sõrmusesõrme. Nimetissõrm on noole peal ja teised kaks noole all. | <b>Draw (Mediterranean):</b> The use of the first three fingers to draw the bow, the index finger above the arrow with the other two below the arrow.  | <b>SP</b>        |
| <b>Mongoli/ Mantšu vinnastus:</b> vinnastus, mille korral vinnastatakse pöidlaga. Pöial asetseb noole all. Pöialt hoiab paigas nimetissõrm.                           | <b>Draw (Thumb):</b> The use of the thumb around the string just below the arrow. The thumb is locked in position by closing the index finger round the end of the thumb. The arrow would be on the same side of the bow as the hand that is drawing the string. | <b>SP</b>        |
| <b>Väljatõmbe tugevus:</b> Vajaminev jõud ankrupunkti tõmbamiseks, mõõdetakse naelades.   | <b>Draw weight:</b> The force required to draw the bow, measured in pounds, drawn to the anchor point.   | <b>SP</b>        |
| <b>Väljatõmbe jõukaar:</b> Joonisel kujutatav kõver, mille üks telg iseloomustab väljatõmbejõu suurenemist ja teine väljatõmbe pikkuse suurenemist.                   | <b>Draw-force curve:</b> The curve as charted with the increase of weight during the draw being one axis, and the measured draw length being the other axis.   | <b>INI2</b>      |
| <b>Drift:</b> Noole kaldumine vasakule või paremale, põhjustatud tuulest.   | <b>Drift:</b> Caused by a slight breeze where the arrow flight path wanders slightly left or right during its travel to the target.  | <b>SP</b>        |
| <b>Kukkuv noolealus:</b> Noolealus, mis kukub peale päästet, et vabastada tee noolele.  | <b>Drop away rest:</b> An arrow rest/launcher that drops away clearing the path for the arrow as the bow string is released. (Mainly used on compound bows).   | <b>INI2</b>      |

| <b>Termin ja definitsioon eesti keeles</b>   | <b>Termin ja definitsioon inglise keeles</b>  | <b>vald-kond</b> |
|--|---|------------------|
| <b>Tühilask:</b> Lask ilma nooleta.  | <b>Dry-fire:</b> Release of the string without the normal discharge of the arrow.   | <b>SP</b>        |
| <b>Seeria:</b> Kindel arv nooli, mis lastakse enne nooltele järgi minemist.  | <b>End:</b> A specific number of arrows shot before the archers go to the target to score and collect their arrows. Usually three or six arrows per end.  | <b>SP</b>        |
| <b>Fadeout:</b> Punkt kaarel, kus mitte töötav osa kaarest, mis on käepidemega ühenduses, ühineb kaare töötava osaga.          | <b>Fadeout:</b> The point where the non-working part of the limb that connects to the riser fades out to the working part of the limb.  | <b>INI2</b>      |
| <b>Maastikulaskmine:</b> Vibulaskmine, mille puhul kaugused muutuvad, lastakse metsas ja liigutakse erinevatesse märkidesse.   | <b>Field archery:</b> A type of archery round shot outdoors in an undulating wooded area with targets of varying sizes and of varying predetermined distances. The archers walk from target to target.  | <b>SP</b>        |
| <b>Väljaku kapten:</b> Isik, kes kontrollib laskmist kogu lasketiiru või selle osa ulatuses ja vastutab kohtunike eest.        | <b>Field captain:</b> A person controlling the shooting along all or part of the shooting line, and responsible to the judge.   | <b>SP</b>        |
| <b>Teravnev nooleots:</b> Nooleots, mis on pikk ja terav.  | <b>Field point:</b> An arrow point that is usually heavier than a target point and with the diameter of the front end smaller than the arrow shaft.   | <b>INI2</b>      |
| <b>Näpulapp:</b> Nahast lapp, mida kantakse väljatõmbekäel, et kaitsta sõrmi ja tagada puhtam pääste.                          | <b>Finger tab:</b> A piece of leather worn on the drawing hand to protect the fingers and give a smoother release to the string.  | <b>INI2</b>      |
| <b>Näpunöör/ näpupael:</b> Nöör, mida kantakse põidla ja nimetissõrme vahel. Peale päästet tagastab vibu mitte maha kukkumise. | <b>Finger sling/Sling:</b> A piece of leather, plastic or rope looped at each end through which the archer slips the thumb and finger after taking hold of the bow, permitting a loose grip on the bow. It also prevents the bow from being dropped upon release. | <b>INI2</b>      |

| <b>Termin ja definitsioon eesti keeles</b>   | <b>Termin ja definitsioon inglise keeles</b>  | <b>vald-kond</b> |
|--|---|------------------|
| <b>WA standarditele vastav nool:</b> Nool, mille läbimõõt ei ületa 25/64 tolli (9,4 mm) ja mille spetsifikatsioon on XX75 sulam või sellega samaväärne.  | <b>WA standard arrow:</b> An arrow not exceeding the diameter of 25/64 of an inch (9.4mm) with a specification of the XX75 alloy or its equivalent.   | <b>SP</b>        |
| <b>WA standarditele vastav vibu:</b> Üheosaline vibu või lahti võetav vibu, millel on puit- ja/või klaaskiust kaared. Sellel võib olla sihik ja reguleerimata noolealus. Näpulang või sõrmekaitse ei tohi sisaldada, mis tahes liiki jäikust või paigutusplatvormi. Nööriamata vibu, koos tarvikutega, peab olema võimeline mahtuma 12,2 cm läbimõõduga rõnga.     | <b>WA standard bow:</b> A basic one piece or take down bow with wood and or glass fibre limbs. It can have a simple sight and a non-adjustable arrow rest. The tab or finger protection must exclude any form of stiffening or locating platform. The un-braced bow complete with its accessories must be capable of passing through a hole of 12.2cm diameter.     | <b>SP</b>        |
| <b>WA star:</b> FITA reeglite alusel toimuv spetsiaalne turniir, kus vibulaskja võib võita FITA Star auhinna. Neid antakse vibulaskjatele, kes saavutavad esimest korda punktisumma järgmistes kategooriates - 1000 (täht), 1100 (täht mustal sulel), 1200 (täht sinisel sulel), 1300 (täht punasel sulel), 1350 (täht kuldsel sulel) ja 1400 (täht lillal sulel). | <b>WA Star:</b> A special tournament run under FITA rules at which an archer may win a FITA Star award. These are awarded to archers achieving a score for the first time in the following category – 1000 (star), 1100 (star on black shield), 1200 (Star on blue shield), 1300 (star on red shield), 1350 (star on gold shield) and 1400 (star on purple shield). | <b>SP</b>        |
| <b>WA:</b> Fédération Internationale de Tir à l'Arc. FITA. Rahvusvaheline vibulaskmist hõlmav organisatsioon.  | <b>WA:</b> Fédération Internationale de Tir à l'Arc. The international governing body of archery.   | <b>SP</b>        |
| <b>Flaami twist:</b> Meetod, mille puhul vibunööri aasad ühendatakse materjali väänamise teel, sarnaselt köie valmistamisele. Selline meetod välistab aasade mähise.   | <b>Flemish twist:</b> A method of assembling a bow string end loops by twisting the material similarly to that of making a rope. It eliminates the use of "serving" the string loops.   | <b>INI2</b>      |
| <b>Sulepress:</b> Sealdeldis, mille abil saab sulgi nooltele liimida.  | <b>Fletching jig:</b> A mechanical device that is used for accurate and consistent fletching of arrows.   | <b>INI2</b>      |
| <b>Suled:</b> Sulgedest või plastikust suled nooltel.  | <b>Fletchings:</b> The feathers or plastic vanes fitted to the arrow.   | <b>INI2</b>      |

| <b>Termin ja definitsioon eesti keeles</b>  | <b>Termin ja definitsioon inglise keeles</b>  | <b>vald-kond</b> |
|---|---|------------------|
| <b>Kauguse laskmine:</b> Laskmine maksimaalsele kaugusele vastavalt vibu tüübile ja kaalule.                                    | <b>Flight archery:</b> Shooting for maximum distance for the type and weight of bow being used.   | <b>SP</b>        |
| <b>Jõnks:</b> Vibukäe või väljatõmbe kaest läbi käiv jõnks, mida põhjustab näiteks klikrist tekkiv ärevus või hirm kätte lasta. | <b>Flinch:</b> To move either the bow or release arm just prior to the release, usually caused by anticipating the clicker or fear of hitting the arm.  | <b>SP</b>        |
| <b>Järelhoie:</b> Päästele järgnev vedava käe tahapoole liikumine ja vibukäe hoidmine.  | <b>Follow through:</b> The backward movement of the drawing hand after the release has been executed.   | <b>SP</b>        |
| <b>Jala markerid:</b> Jalgade järgi märgitud kohod, et laskja saaks lasku alati samast kohast sooritada.                        | <b>Foot markers:</b> Small objects placed in the ground to mark the place where the individual places the feet to assist with consistency of stance.  | <b>INI2</b>      |
| <b>Footing:</b> Puitnoole etteotsa kinnitatav puidust osa, mis annab lisatugevuse ja vastupidavuse.                             | <b>Footing:</b> A hardwood section that is spliced onto the front of a wooden arrow shaft to give extra strength and durability.  | <b>INI2</b>      |
| <b>Sportvibu:</b> Rekurv, millel on sihik ja millel võivad olla stabikad.   | <b>Freestyle:</b> A class of shooting where the bow has a single string and the bow is held with one hand and the string is drawn and released with the fingers of the other hand.                                  | <b>INI2</b>      |
| <b>Märgipaanika:</b> Psühholoogiline probleem, mille tõttu ei suuda vibulaskja keskele sihtida ja/või ei suuda päästa.          | <b>Freeze:</b> A shooting flaw where the archer aims outside of the gold (bull's eye) and cannot move the sight aperture into the centre. Also, an inability to release an arrow. A psychological shooting problem. | <b>SP</b>        |
| <b>Täisväljatõmme:</b> See hetk, kui nõör on tõmmatud ankrupunkti. Sellele järgneb pääste.                                      | <b>Full draw:</b> The position reached when the string has been pulled back to the anchor point (reference point) prior to the release.   | <b>SP</b>        |
| <b>Grein:</b> Väike mõõtühik, mida kasutatakse noolte osade kaalumiseks. 1g= 15,432 358 353greini.                              | <b>Grain:</b> A very small measure of weight for arrow components (1 gram = 15.432 358 353 grains).   | <b>INI2</b>      |

| <b>Termin ja definitsioon eesti keeles</b>   | <b>Termin ja definitsioon inglise keeles</b>  | <b>valdkond</b> |
|--|---|-----------------|
| <b>Põranda hoidik:</b> Maapealne nooletupp, mis võib ka vibu hoida.  | <b>Ground quiver:</b> An arrow holder that sits on or sticks into the ground; may also hold a bow.  | <b>INI2</b>     |
| <b>Grupp:</b> Noolte kokkujooks.   | <b>Group:</b> The pattern of an archer's arrows as they appear on the target.   | <b>SP</b>       |
| <b>Käepide:</b> Vibu keskmine osa.   | <b>Handle:</b> The centre section of a bow also called the "riser".   | <b>INI2</b>     |
| <b>Rippuv nool:</b> Nool, mis ei ole matis, vaid ripub lehe küljes.  | <b>Hanger:</b> An arrow that does not penetrate the target but hangs down the face.   | <b>SP</b>       |
| <b>Kantima:</b> Väljend, kui vibulaskja suunab enamuse jõust peopesa alumisse ossa, kui täisväljatõmbes.               | <b>Heeling (the bow):</b> A term used when the archer puts the majority of pressure on the lower part of the palm (with the heel of the hand) when at full draw.  | <b>SP</b>       |
| <b>Hoidma:</b> Vibu ühtlaselt lahti hoidmine sihtimise ajal.   | <b>Holding:</b> Maintaining a steady bow position at full draw during aiming.   | <b>SP</b>       |
| <b>Külgsuled:</b> Need suled, mis ei ole juhtsuled.  | <b>Hen fletchings:</b> Fletching other than the index fletch. Sometimes called the shaft fletchings.  | <b>INI2</b>     |
| <b>Juhtsulg (rekurv):</b> Sulg, mille järgi pannakse nool õiget pidi nõõrile. Rekurvi puhul vaatab sulg vibust eemale. | <b>Index fletching (Recurve):</b> The fletching that is mounted on the arrow that is situated at right angle to the nock slot (as for archers shooting off the fingers).                                | <b>INI2</b>     |
| <b>Juhtsulg (plokkvibu):</b> Sulg, mille järgi pannakse nool õiget pidi nõõrile. Ploki puhul on juhtsulg suunaga üles. | <b>Index fletching (Compound):</b> The fletching that is mounted on the arrow that is situated inline to the nock slot (as for archers shooting a compound bow using a release aid and arrow launcher). | <b>INI2</b>     |
| <b>Vaistulaskmine:</b> Laskmisviis, mille puhul ei kasutata sihikut.   | <b>Instinctive:</b> A method of shooting in which no aiming method is used. The archer just looks at the target and shoots.   | <b>INI2</b>     |

| <b>Termin ja definitsioon eesti keeles</b>   | <b>Termin ja definitsioon inglise keeles</b>  | <b>valdkond</b> |
|--|---|-----------------|
| <b>Kohtunik:</b> Isik, kes vastutab reeglite täitmise eest.  | <b>Judge:</b> The person responsible for the application of the rules of shooting during a tournament.  | <b>SP</b>       |
| <b>Kisser(musur):</b> Väike nupp nooril, mis paikneb täisväljatõmbe ajal huulte juures. Aitab laske sarnasemaks teha.  | <b>Kisser button:</b> A small disc, or similar, which is fitted to the bow string and is drawn to the lips, or other reference point before loosing(releasing). | <b>INI2</b>     |
| <b>Kyudo:</b> Traditsiooniline Jaapani laskmisviis.  | <b>Kyudo:</b> The traditional Japanese form of archery.   | <b>SP</b>       |
| <b>Komposiit:</b> Vibu, mis on tehtud kahest või rohkemast puit või muust sünteetilisest materjalist.  | <b>Laminate:</b> A bow laminated from two or more kinds of wood or other synthetic materials.   | <b>INI2</b>     |
| <b>Liikuv alus:</b> Noolealus, kus nool toetub kahele pikendusele. Seda noolealust on võimalik tuunida nii, et peale päästet kukub alus alla või liigub kõrvale. | <b>Launcher:</b> An arrow rest where the arrow rests on top of a pronged extension just under and inline with the arrow. Can be spring loaded or drop away.     | <b>INI2</b>     |
| <b>Vasakusilmaline/ -käeline laskja:</b> Vibulaskja, kes hoiab vibu paremas käes ja sihhib vasaku silmaga.   | <b>Left hand archer:</b> An archer who holds the bow in the right hand and draws with the left hand. Aims with the left eye.                                    | <b>SP</b>       |
| <b>Vasakukäe vibu:</b> Vibu, mille aken paikneb paremal pool, kui vaadata noori poolt.   | <b>Left hand bow:</b> A bow with the window cut out on the right hand side when viewed from bow's string side.  | <b>INI2</b>     |
| <b>Tagasi laskma:</b> Naasmine etappi enne väljatõmmet.  | <b>Let down:</b> When drawing the bow; it is to return to the pre-draw position without releasing the bowstring.  | <b>SP</b>       |
| <b>Let-off:</b> 65 või 80% jõu kadu plokkvibu väljatõmbes.   | <b>Let-off:</b> The weight reduction of 65% or 80% from the peak weight to the holding weight on a compound bow.  | <b>SP</b>       |

| <b>Termin ja definitsioon eesti keeles</b>   | <b>Termin ja definitsioon inglise keeles</b>  | <b>valdkond</b>     |
|--|---|---------------------|
| <b>Lood:</b> Mulliga seadeldis, mis kinnitatakse sihiku külge. Aitab aru saada, kui vibu on viltu. Lubatud ainult plokkidel.       | <b>Level:</b> A bubble device attached to the sight to help the archer maintain a vertical bow position. Very common on compound bows, not permitted on recurve bows. | <b>INI2</b>         |
| <b>Õlad/kaared:</b> Vibu need osad, mis kinnitatakse käepidemele ja, mis kaarduvad välja tõmmates.                                 | <b>Limbs:</b> The parts of a bow that bend when the bow is drawn and gives the propelling force to the arrow.   | <b>INI2</b>         |
| <b>Pikkvibu:</b> Vibu, mis on üleni puidust ning ühes tükis. Populaarne keskajal.  | <b>Longbow:</b> A traditional bow popular in England in the middle ages, usually 6 feet or more in length and made of Yew wood or similar.                            | <b>INI2</b>         |
| <b>Aas:</b> Nööri otstes olevad servitud avad, mis pannakse kaarte otstesse.   | <b>Loop:</b> The woven or served eyes at the ends of a bow string that fit into the notches at the tip of the limbs when the bow is strung.                           | <b>INI2</b>         |
| <b>Pääste:</b> Käe lödvestamine, et nöör saaks minna.  | <b>Loose:</b> The action of the hand at the point of release.   | <b>SP</b>           |
| <b>Madal ranne:</b> Vibukäe hoidmine nii, et peopesa on täiesti vastu grippi ja surve väljatõmbe ajal on samal joonel käe luudega. | <b>Low wrist:</b> A bow hand position where the hand is flat against the bow grip and the pressure during the draw is in line through the forearm bone.               | <b>SP</b>           |
| <b>Sihtimispunkt:</b> Punkt, mida laskja sihib.  | <b>Mark:</b> The precise place the archer is aiming to hit.   | <b>SP</b>           |
| <b>Massi kaal:</b> Mis tahes varustuse osa kaal, tavaliselt võrdluses vibu kaaluga.  | <b>Mass weight:</b> The weight of any piece of equipment placed on a weighing scale; usually used in reference to the bow.  | <b>INI2</b>         |
| <b>Nokipunkt:</b> Koht vibunööril, kuhu kinnitatakse noki.   | <b>Nocking point:</b> The marked place on the bowstring where the arrow nock is placed before drawing and releasing.  | <b>INI2/<br/>SP</b> |
| <b>Sõrmus/mähis:</b> Sõlmedega ära tähistatud punkt nööril, kuhu nool kinnitatakse.  | <b>Nock locator:</b> A locator on the bowstring against which the arrow nock is placed.   | <b>INI2</b>         |

| <b>Termin ja definitsioon eesti keeles</b>  | <b>Termin ja definitsioon inglise keeles</b>  | <b>valdkond</b> |
|---|---|-----------------|
| <b>Noki:</b> Vidin, mis paikneb noole otsas. Sellel on lõhe, mis aitab tal nõõrile kinnituda.                                       | <b>Nock:</b> This is a device fitted to the back of the arrow that has groove in it which fits onto the string. Also, it is the grooves at the extreme ends of the limbs in which the loop ends of the bow string fit.              | <b>INI2</b>     |
| <b>Avatud kehaasend:</b> Laskmisasend, kus paremakäeliste parem jalg on eespool ja vasakukäelistel vastupidi.                       | <b>Open Stance:</b> A shooting stance where the line of the shoulders is less than 180 degrees taking a line from the shooting position to the centre of the target. An anti-clockwise turn of the feet for RH archer & vice versa. | <b>SP</b>       |
| Kasutatakse vibu, mis on liiga raske väljatõmbega.(eesti keeles puudub vajadus spetsiifilise termini kasutusele)                    | <b>Over bowed:</b> Using a bow that is too strong for the individual.   | <b>SP</b>       |
| <b>Nõõrivahe on liiga suur:</b> Nõõr on liiga lühike või suurem, kui tootja on soovitatud.  | <b>Over braced:</b> A bow that has a bracing height greater than the manufacturers' recommendation, or a bow that is fitted with astring too short for optimum and safe performance.  | <b>INI2</b>     |
| <b>Noolealuse pikendus:</b> Seadeldis noolealusel, mis pikendab noolealust vibu sisekülje poole. Võimaldab kasutada lühemaid nooli. | <b>Over draw:</b> A device fitted with an arrow rest that protrudes inside of the bow allowing for shorter arrows to be used. Sometimes used on compound bows.  | <b>INI2</b>     |
| <b>Ületõmme:</b> Kui tõmmatakse nõõri üle optimaalse ankrupunkti. Võib kaared/õlad ära lõhkuda.                                     | <b>Overdrawing:</b> To pull the string further back than optimum, at full draw and may cause limb failure.  | <b>SP</b>       |
| <b>Läbi läinud nool:</b> Nool, mis tabab märklauda, kuid läbib mati.  | <b>Pass through:</b> An arrow that hits the target but passes right through.  | <b>SP</b>       |
| <b>Tippraskus:</b> Raskeim punkt plokki väljatõmbes.  | <b>Peak weight:</b> The highest weight achieved during the drawing of a compound bow.   | <b>SP</b>       |
| <b>Kiikama:</b> Peale lasku noolele järele vaatamine.   | <b>Peaking:</b> A shooting flaw where-in the archer moves the head at release to watch the flight of the arrow.   | <b>SP</b>       |

| <b>Termin ja definitsioon eesti keeles</b>  | <b>Termin ja definitsioon inglise keeles</b>   | <b>vald-kond</b> |
|---|--|------------------|
| <b>Diopter:</b> Plokkvibudel kasutatav metallist või plastikust vidin, milles on auk, kust vaadatakse läbi, et tagada sama joendus sihiku ja juhtsilma vahel. | <b>Peep-sight:</b> A plastic or metal device attached to the string and has a small hole which the archer looks through to line up the front sight with the target. Also, required to give clarity to a magnifying front sight in compound shooting.   | <b>INI2</b>      |
| <b>Perfektne seeria:</b> Seeria, kui kõik nooled on suurimal võimalikul punktialal.   | <b>Perfect end:</b> An end in which all arrows land in the highest scoring zone.   | <b>SP</b>        |
| <b>Mitte-punktiala:</b> Ala väljaspool skoorivat ala. Vaja märgi kinnitamiseks.   | <b>Petticoat/Skirt:</b> An outer, un-scoring area, on some target faces where the target pins are placed to hold the face on the target mat. Also known as the "Skirt".  | <b>INI2</b>      |
| <b>Nooleots:</b> Metallist ots, mis kinnitatakse noole toru otsa.   | <b>Pyle/Point:</b> The metal tip attached to the head of the arrow shaft. Also know as the arrow point.  | <b>INI2</b>      |
| <b>Pigistamine:</b> Noki pigistamine, sõrmedega, täisväljatõmbe ajal.   | <b>Pinching:</b> Squeezing the arrow nock with the fingers whilst at full draw.  | <b>SP</b>        |
| <b>X:</b> 10 alast väiksem ring, mis ei anna lisa punkte, aga mida loetakse välisvõistlustel.   | <b>Pin-hole:</b> The exact centre of the gold ring in the target face that are used in competitive events.   | <b>SP</b>        |
| <b>Ettepääste:</b> Päästeviga, kus käsi liigub pääste ajal eemale, kas märgi poole või kehast eemale.   | <b>Plucking:</b> A shooting flaw in which the string hand is pulled out and away from the anchor point (reference point) at the moment of release.   | <b>SP</b>        |
| <b>Sihtimispunkt:</b> Koht või ese, mida sihitakse, siis kui sihikut ei ole.  | <b>Point of aim:</b> This is the place or the object at which the archer aims, when they sight over the tip of the arrow. This may be above, below or on the target or on the ground, depending on the distance of the target and the cast of the bow. | <b>SP</b>        |

| <b>Termin ja definitsioon eesti keeles</b>   | <b>Termin ja definitsioon inglise keeles</b>   | <b>valdkond</b> |
|--|--|-----------------|
| <b>Papagoilaskmine:</b> Laskmistüüp, kus märkideks on linnu kujud, mis asetsevad kõrge posti otsas ja mida lastakse selle posti alt.               | <b>Popinjay:</b> A type of archery where the target (birds) is placed on mast, the archers stand under the mast and shoot upwards to knock the “birds” of the perch. | <b>SP</b>       |
| <b>Välja tõmbamine:</b> Noolte välja tõmbamine märklauast või matist.  | <b>Pull:</b> To remove arrows from the target  | <b>SP</b>       |
| <b>Survepunkt:</b> Punkt gripil, kuhu kogu surve on suunatud täisväljatõmbe ajal.  | <b>Pressure point:</b> The place on the bow grip where the hand pressure is located when at full draw.   | <b>SP</b>       |
| <b>Laperdamine:</b> Noole üles-alla liikumine õhus. Tavaliselt tuleneb see valest nokipunktist.  | <b>Porpoising:</b> The up and down movement of an arrow in flight, usually caused by a wrongly positioned nocking point.   | <b>SP</b>       |
| <b>Talgitasku:</b> Tasku, mille sees on kas talk või mõni muu aine, mida kasutatakse käte kuivemaks tegemiseks või näpulasi libedamaks tegemiseks. | <b>Powder pouch:</b> A container for talcum or similar powder often used to dry an archer’s hands or applied to the finger tab for a smoother release.               | <b>INI2</b>     |
| <b>Harjutusvibu:</b> Tavaliselt kerge väljatõmbega vibu, mida kasutatakse algajate õpetamisel.   | <b>Practice bow:</b> A bow with a light draw weight, usually used when teaching beginners.   | <b>INI2</b>     |
| <b>Alg asend:</b> Asend enne vibu üles tõstmist ja välja tõmbamist.  | <b>Prep-line:</b> A position the archers take prior to raising and drawing the bow for shooting.   | <b>SP</b>       |
| <b>Nooletupp:</b> Asi, milles hoiustatakse nooli. See võib olla vibulaskja vööl või seljal, maast või vibu küljes.                                 | <b>Quiver:</b> A holder for arrows that may be worn by the archer or placed on the ground. This may also be mounted on a hunting bow.                                | <b>INI2</b>     |
| <b>Kaugus:</b> Distantis vaja lasta  | <b>Range:</b> The distance to be shot.   | <b>SP</b>       |
| <b>Väljak/ plats:</b> Koht, kus lastakse   | <b>Range:</b> The place where shooting takes place.  |                 |
| <b>Recurve:</b> Vibu, mille kaare otsad pöörduvad laskjast eemale, kui vibu õiget pidi hoida.  | <b>Recurve bow:</b> A bow with limbs tips that are curved forward, away from the archer.   | <b>INI2</b>     |

| <b>Termin ja definitsioon eesti keeles</b>   | <b>Termin ja definitsioon inglise keeles</b>   | <b>vald-kond</b> |
|--|--|------------------|
| <b>Punane:</b> WA märkides, teine skooriv punktiala, keskkohast.   | <b>Red:</b> The second scoring colour on the target face.  | <b>SP</b>        |
| <b>Vastukaar/ -käepide:</b> Käepide või kaared, mis kaarduvad laskjast eemale.   | <b>Reflexed:</b> A riser or bow limbs that curve away from the archer (convex).  | <b>INI2</b>      |
| <b>Päästmine:</b> Nöörist lahti laskmine.  | <b>Release:</b> To allow the bow string to leave the fingers.  | <b>SP</b>        |
| <b>Päästik:</b> Seadeldis, mida kasutatakse vinnastamiseks. Kasutatakse plokkidel.   | <b>Release aid:</b> A mechanical hand-held device that attaches to the bowstring and used to draw and release the string minimising the string deflection on release.                                      | <b>INI2</b>      |
| <b>Paremasilmaline/-käeline laskja:</b> Vibulaskja, kes hoiab vibu paremas käes ja sihhib vasaku silmaga.  | <b>Right hand archer:</b> An archer who holds the bow in the left hand and draws with the right hand. Aims with the right eye.   | <b>INI2</b>      |
| <b>Paremakäeline vibu:</b> Vibu, mille aken paikneb vasakul, nööri poolt vaadates  | <b>Right hand bow:</b> A bow with the window cut out on the left hand side when viewed from bow's string side.   | <b>INI2</b>      |
| <b>Riser:</b> Vibu keskmine osa, mille külge kinnitatakse kaared.  | <b>Riser:</b> The centre section of a bow onto which the limbs are attached.   | <b>INI2</b>      |
| <b>Võistlus formaat:</b> Kindel arv seeriaid, lastud kindlatelt kaugustelt, või kauguselt, kindla suurusega lehtedesse, või lehte, et saada standardtulemus. | <b>Round:</b> The number of ends shot at designated distances and sizes of targets to obtain a standard score.   | <b>SP</b>        |
| <b>Spotter:</b> Laskmisvorm väljas, kus laskja, kes lasi kõige lähemale kokkulepitud märgile valib järgmise sihtmärgi.                                       | <b>Roving:</b> A form of shooting in open country where the archer shooting nearest to the mark will select the next mark to aim at, such as a tuft of grass, tree stump, or patch of bare earth etcetera. | <b>SP</b>        |
| <b>Ühe puu vibu/puunool:</b> Vibu või nool, mis on tehtud ühest puidust.   | <b>Self:</b> A bow or arrow that is made from a single piece of wood, thus they are called self bows or self arrows.   | <b>INI2</b>      |

| <b>Termin ja definitsioon eesti keeles</b>   | <b>Termin ja definitsioon inglise keeles</b>   | <b>valdkond</b> |
|--|--|-----------------|
| <b>Servingu tööriist:</b> Vidin, mis abistab nõõri või servingute tegemist.  | <b>Serving tool:</b> A mechanical device to assist in winding serving material onto the bow string.  | <b>INI2</b>     |
| <b>Serving:</b> Nõõriga sarnasest materjalist nõõrile peale tehtud paksem osa, et kaitsa nõõri kulumise eest. On keskserving ja serving aasades. | <b>Serving:</b> Thread wrapped around the bowstring at its centre and on the loops to protect the string and reduce wear.  | <b>INI2</b>     |
| <b>Läbipainde number:</b> Tunnuskood, mis antakse konkreetsele noole suurusele ja omadustele, et võimaldada sobitada seda kindla vibu raskusega. | <b>Shaft size:</b> An identification code given to a particular arrow size and properties to allow matching with the bow weight in use.                              | <b>INI2</b>     |
| <b>Nooletoru:</b> Noole peamine osa. Karbonist või puidust.  | <b>Shaft:</b> The main body of the arrow; un-fletched arrow tube or solid wood.  | <b>INI2</b>     |
| <b>Kuivamisel tekkinud pragu (oluline valmistades ühest puidust vibu):</b> Pragu, mis jookseb mööda vibu toorikut.                               | <b>Shake:</b> A crack running with the grain in a bow stave.   | <b>INI2</b>     |
| <b>Kinnas:</b> Kinnas kolmele keskmisele sõrmele, millega vinnastatakse, et tagada sujuvam lask.   | <b>Shooting glove:</b> A partial glove with three fingers to protect the drawing hand fingers and to ensure a smooth release of the bow string. Usually for hunters. | <b>INI2</b>     |
| <b>Laskejoon:</b> Joon, mis on paraleelne märgiga, kust laskjad lasevad.   | <b>Shooting line:</b> A line marked parallel to the targets from which the archers shoot.  | <b>SP</b>       |
| <b>Sihiku joonlaud:</b> Vertikaalne osa sihikust, kuhu külge pannakse sihiku kelk.   | <b>Sight bar:</b> The vertical part of the bow sight to which the aperture assembly is attached.   | <b>INI2</b>     |
| <b>Sihikukelk:</b> Liigutatav osa sihiku vertikaalsel osal, millel on sihiku pinn.   | <b>Sight block:</b> The moveable portion of the bow sight which holds the sight pin.   | <b>INI2</b>     |
| <b>Sihikupulk:</b> Horisontaalne osa sihikust.   | <b>Sight extension:</b> A bar that allows the bow sight to be extended away from the bow toward the target.  | <b>INI2</b>     |

| <b>Termin ja definitsioon eesti keeles</b>   | <b>Termin ja definitsioon inglise keeles</b>  | <b>valdkond</b> |
|--|---|-----------------|
| <b>Sihikupinn/-kirp:</b> See osa sihikust, mille järgi sihitakse.                                      | <b>Sight pin:</b> The part of the bow sight that is superimposed on the centre of the target during the act of aiming.  | <b>INI2</b>     |
| <b>Vibu aken:</b> Sügavdatud osa käepideme kohal.  | <b>Sight window:</b> The recessed area on the riser just above the grip.  | <b>INI2</b>     |
| <b>Sihik:</b> Seadeldis vibul, mille abil laskja sihhib.   | <b>Sight:</b> Any device mounted on the bow that allows the archer to aim directly at the target or mark.   | <b>INI2</b>     |
| <b>Soojendus(seerjad):</b> Harjutamiseks mõeldud seerijad enne võistluse algust.                       | <b>Sighters:</b> Practice arrows shot prior to a tournament commencing.   | <b>SP</b>       |
| <b>Aluse pikendus:</b> Pikendus alusel, mis võimaldab lasta pikemaid nooli.                            | <b>Sipur:</b> An extension which is fitted to a bow to enable a short arrow to be used (usually used in flight shooting).   | <b>INI2</b>     |
| <b>Kiirustamine/ kiiresti laskmine:</b> Laskmine ilma, et tehtaks paus sihtimiseks.                    | <b>Snap shooting:</b> Shooting without pausing to aim carefully.  | <b>SP</b>       |
| <b>Publikujoon:</b> Joon, mida pealtvaatajad ei tohi ületada.  | <b>Spectator line:</b> A line clearly marked over which spectators must not pass.   | <b>SP</b>       |
| <b>Spine:</b> Noole jäikus ehk läbipaine.  | <b>Spine:</b> The measured deflection of an arrow shaft established by hanging a specified weight (880 grams) from its centre whilst being supported at both ends across 28". A measure of the stiffness of arrows. | <b>INI2</b>     |
| <b>Vedru alus:</b> Väike vedru, millel on noolealuse pikendus ja mis asendab plunserit.                | <b>Springy rest:</b> A small spring with an arrow rest extension and substitutes for a Pressure button.   | <b>INI2</b>     |
| <b>Stabilisaator (mugavdatult stabikas):</b> Pulk, tavaliselt karbonist, mis kinnitatakse käepidemele. | <b>Stabiliser:</b> A rod and weight assembly mounted on either the face or back of the riser to help eliminate torque of the bow around its axis upon release.  | <b>INI2</b>     |

| <b>Termin ja definitsioon eesti keeles</b>   | <b>Termin ja definitsioon inglise keeles</b>   | <b>valdkond</b> |
|--|--|-----------------|
| <b>Katkumine:</b> Väljatõmbe raskenemine väljatõmbe lõpus, erineb rekurvidel.  | <b>Stacking:</b> A rapid disproportionate increase in draw weight in the last few inches when drawing some (usually older) recurve bows.   | <b>SP</b>       |
| <b>Joondus:</b> Keha joondus mati suhtes.  | <b>Stance:</b> The physical standing alignment of the body in relation to the target in preparation for shooting.  | <b>SP</b>       |
| <b>Stave:</b> Pudu toorik, millest vibu on valmistatud.  | <b>Stave:</b> A wood blank that a bow is fashioned from.   | <b>INI2</b>     |
| <b>Nöörijoondus:</b> Nööri ja sihiku vaheline suhe.  | <b>String alignment:</b> The relationship between the bowstring and the sight aperture.  | <b>SP</b>       |
| <b>Vinnastussõrmed:</b> Sõrmed, millega vinnastatakse.   | <b>String fingers:</b> The fingers that hold the bowstring when shooting a bow.  | <b>INI2</b>     |
| <b>Nööri käsi/Vinnastuskäsi:</b> Käsi, mis veab nööri.   | <b>String hand:</b> The hand that pulls the string.  | <b>SP</b>       |
| <b>Nööri vahe:</b> Nööri ja survepunkti vahemaa nööristatud vibul.   | <b>String height:</b> The distance between the string and pressure point (or the place indicated by the manufacturer) when the bow is strung.  | <b>INI2</b>     |
| <b>String jig:</b> Masin, millel nööre tehakse.  | <b>String jig:</b> A mechanical device on which bow strings are made.  | <b>INI2</b>     |
| <b>Nööri aas:</b> Nööri otste otsas olevad aasad, mis kinnitatakse kaarte otsa.  | <b>String loop:</b> The part of the string that fits over the knocks at the end of the bow limbs.  | <b>INI2</b>     |
| <b>Nööri kõndimine:</b> Laskmise stiil, kus laskja vahetab väljatõmbe kae positsiooni nööril. Sellisel juhul ei tohi sihikut kasutada. | <b>String walking:</b> A style of shooting where the archer moves the position of the string fingers on the string to adjust the vertical displacement of the arrow. No bow sight is permitted when this method of shooting is being used. | <b>SP</b>       |

| <b>Termin ja definitsioon eesti keeles</b>  | <b>Termin ja definitsioon inglise keeles</b>   | <b>vald-kond</b> |
|---|--|------------------|
| <b>Nöör:</b> Sünteetilisest materjalist nöör, mis ühendab vibu kaarte otsi.   | <b>String:</b> The string of a bow usually made of synthetic material.   | <b>INI2</b>      |
| <b>Varustus:</b> Vibulaskja varustus.   | <b>Tackle:</b> Archer's equipment.   | <b>INI2</b>      |
| <b>Kokkukäiv vibu:</b> Vibu, mille kaared saab käepidemelt eemaldada.   | <b>Take down bow:</b> A bow that is assembled out of a riser and separate limbs to make a complete bow.  | <b>INI2</b>      |
| <b>Vibusport:</b> Võistlusformaad, kus lastakse kindlalt kauguselt õues.  | <b>Target archery:</b> A competitive round shot at fixed distances in an open field.   | <b>SP</b>        |
| <b>Kapten(A):</b> Märgi kapten, ütleb punktid ja otsustab, vajadusel, noole väärtust.   | <b>Target Captain:</b> The person at each target, during a tournament, designated to call the scoring value/or recording all arrows on that target.  | <b>SP</b>        |
| <b>Märkleht:</b> Paber, millele on märgitud punktualad.   | <b>Target face:</b> The cloth or paper or cardboard scoring area mounted on the target butt.   | <b>INI2</b>      |
| <b>Märgipaanika:</b> Laskja ei ole võimeline hoidma sihikut märklehe keskpunktis.   | <b>Target panic:</b> The inability to hold the sight on the gold/bull's eye long enough to steady the bow sight and aim before release.  | <b>SP</b>        |
| <b>Mati raam:</b> ehitis, mis hoiab matti soovitud asendis.   | <b>Target Stand:</b> A prefabricated structure which holds the target butt in the designated correct position.   | <b>INI2</b>      |
| <b>Tamper:</b> Reguleeritav paindlik ühendus, mis on paigaldatud stabilisaatorite ja käepideme vahele, et summutada vibratsiooni.   | <b>TFC:</b> Torque Flight Compensator; an adjustable flexible coupling fitted between stabiliser rods and the riser to damp down vibrations.   | <b>INI2</b>      |
| <b>Pöidla sõrmus:</b> Sõrmus pöidlale, kus üks külg on pikendatud nii, et see oleks võimeline hoidma nööri väljatõmbe ajal. Kasutatakse peamiselt idamaade traditsioonilises laskmises. | <b>Thumb ring:</b> A ring that fits onto the thumb with a small raised section that holds the string during the draw. Mainly used in the eastern and Asian countries in traditional archery. | <b>INI2</b>      |

| <b>Termin ja definitsioon eesti keeles</b>   | <b>Termin ja definitsioon inglise keeles</b>   | <b>vald-kond</b> |
|--|--|------------------|
| <b>Tiller:</b> Vahemaa käepideme üla-ja alaosa ning nõõri vahe. Ideaalselt on see 4-9 mm nii, et ülemine vahemaa on pikem.                   | <b>Tiller (static):</b> The difference of the measurements between a given point on the top & bottom bow limbs and the bow string. Most bows now have adjustable limb bolts that assist in adjusting the tiller measurements. Usually 4- 9mm more at the top limb measurement. | <b>SP</b>        |
| <b>Puidu haakesõlm:</b> Sõlm, mida traditsiooniliselt kasutatakse pikkvibude aasade jaoks.   | <b>Timber hitch:</b> Traditionally the knot which is used to form the second loop on a string which has been manufactured with one loop. Such as a longbow string.   | <b>INI2</b>      |
| <b>Ots(kaarte):</b> Kõige peenem osa kaare otsas.  | <b>Tip:</b> The extreme end of the narrow part of the limbs.   | <b>INI2</b>      |
| <b>Trajektoor:</b> Kõver teekond, mida mööda nool lendab.  | <b>Trajectory:</b> The curved path an arrow follows during its flight to the target.   | <b>SP</b>        |
| <b>Tuunimine:</b> Vibu ja noolte muutmine, tuunimine, et saavutada võimalikult   | <b>Tuning:</b> Adjustments made to the bow and arrow set-up, to achieve the truest arrow flight possible.  | <b>SP</b>        |
| Laskja, kes laseb vibu, mis on tema jaoks liiga pehme või kerge väljatõmbega. (eesti keeles puudub vajadus spetsiifilise termini kasutusele) | <b>Under-bowed:</b> An archer shooting a bow that is too weak for the task being undertaken.   | <b>SP</b>        |
| <b>Alatõmme:</b> Kui laskja ei vinnasta ankrupunktini.   | <b>Under-draw:</b> An archer who does not draw the bow to its full potential.  | <b>SP</b>        |
| <b>Alavinnastatud vibu:</b> Vibu, mille nõõr on liiga pikk, nõõrivahe on väike, mis tähendab väiksemat efektiivsust.                         | <b>Under-strung:</b> A bow with a string too long resulting in a low bracing height and reduced efficiency.  | <b>SP</b>        |
| <b>Asendi kontroll:</b> Keha laskejoone suhte säilitamine, reguleerides samal ajal vöökohast või puusadest vajaminevat kõrgendust.           | <b>Unit aiming:</b> Maintaining the relationship of the body's shooting line while adjusting the elevation needed from the waist or hips.  | <b>SP</b>        |
| <b>Võistluse viimane lask:</b> viimane võistluse lask.   | <b>Upshot:</b> The final shot in an archery tournament.  | <b>SP</b>        |

| <b>Termin ja definitsioon eesti keeles</b>   | <b>Termin ja definitsioon inglise keeles</b>  | <b>vald-kond</b> |
|--|---|------------------|
| <b>Valley:</b> See osa plokkvibu väljatõmbest, kus vajaminev väljatõmbejõud on minimaalne.           | <b>Valley:</b> The point of the lowest holding weight reached at full draw on a compound bow.   | <b>SP</b>        |
| <b>Sulg(plastikust või lamineeritud):</b> Sulg, mis kinnitatakse noolele.                            | <b>Vane:</b> A feather or plastic fletching fitted to the arrow.  | <b>INI2</b>      |
| <b>Ootejoon:</b> Joon paraleelne laskejoonega, mida laskja ei tohi ületada ilma märguandeta.         | <b>Waiting line:</b> A line parallel to the shooting line where the archers, about to go to the shooting line, must not cross until given the signal to do so.                          | <b>SP</b>        |
| <b>Vaha:</b> Mesilasvaha kasutatakse nõõri niiskuskindlamaks tegemiseks ja kiudude kokku sidumiseks. | <b>Wax:</b> Bee's wax is traditionally used to seal the bow-string preventing excessive moisture being absorbed. It also binds the string fibres together and lubricates the loop ends. | <b>INI2</b>      |
| <b>Väljatõmbe jõud:</b> Vajaminev jõud vibu lahti tõmbamiseks, mõõdetakse naeltes.                   | <b>Weight:</b> The force required to draw the bow, measured in pounds to the specified draw length.   | <b>INI2</b>      |
| <b>Pehme otstega vibu:</b> Kirjeldus vibule, mille kaared on tipust liiga nõrgad.                    | <b>Whip-ended:</b> A description of a bow where the limbs are too weak in the tip area.   | <b>SP</b>        |
| <b>Valge:</b> WA märklehes viies punktiala.  | <b>White:</b> The fifth scoring colour on the target face.  | <b>INI2</b>      |
| <b>Tuulekontroll:</b> Sihiku horisontaalne korrigeerimine, et kompenseerida tuult.                   | <b>Windage:</b> Horizontal correction of the bow-sight adjustment to compensate for wind drift.   | <b>SP</b>        |
| <b>Pöördemoment:</b> Vibu pöörlemine ümber oma telje, kui toimub pääste.                             | <b>Torque:</b> A rotation of the bow about it's axis upon release of the bow string.  | <b>SP</b>        |
| Ei tõlgi, kuna on seotud ammulaskmisega  | <b>Stock:</b> The main part of a crossbow which houses the trigger mechanism and to which the bow prod is fixed.  |                  |

| <b>Termin ja definitsioon eesti keeles</b> | <b>Termin ja definitsioon inglise keeles</b>                                 | <b>vald-kond</b> |
|--|--|------------------|
| Ei tõlgi, kuna on seotud ammulaskmisega    | Crossbow: A bow that is fitted with a stock, and is shot similar to a rifle. |                  |
| Ei tõlgi, kuna on seotud ammulaskmisega    | Bolt: The missile-like shaft that is shot from a crossbow.                   |                  |
| Ei tõlgi, kuna on seotud ammulaskmisega    | Arbalest: A mechanically hand wound crossbow.                                |                  |
| Ei tõlgi, kuna on seotud ammulaskmisega    | Arbalest: A person who shoots a crossbow.                                    |                  |

## LISA 2. Rahvusvaheliste alaliitude võistlusklassid

Tabel 2. WA võistlusklassid

| Vibu-<br>stiil /<br>vanus   | Sportvibu<br>(olympic recurve) |                   | Plokkvibu<br>(compound) |                   | Lihtvibu<br>(barebow) |                   | Vaistuvibu<br>(instinctive) |                   | Pikkvibu<br>(longbow) |                   |
|---|--------------------------------|-------------------|-------------------------|-------------------|-----------------------|-------------------|-----------------------------|-------------------|-----------------------|-------------------|
|   | Naised                         | Mehed             | Naised                  | Mehed             | Naised                | Mehed             | Naised                      | Mehed             | Naised                | Mehed             |
| U18   | U18RW                          | U18RM             | U18CW                   | U18M              | U18BW                 | U18BM             | U18IW                       | U18IM             | U18LW                 | U18LM             |
| U21   | U21RW                          | U21RM             | U21CW                   | U21M              | U21BW                 | U21BM             | U21IW                       | U21IM             | U21LW                 | U21LM             |
| Täis-<br>Kasva-<br>nud<br>(adult)   | RW                             | RM                | CW                      | CM                | BW                    | BM                | IW                          | IM                | LW                    | LM                |
| Vetera-<br>nid<br>(vete-<br>ran või<br>master)<br>al.45<br>või al.<br>55 ea | VRW<br>või<br>MRW              | VRM<br>või<br>MRM | VCW<br>või<br>MCW       | VCM<br>või<br>MCW | VBW<br>või<br>MRW     | VBM<br>või<br>MRW | VIW<br>või<br>MRW           | VIM<br>või<br>MRW | VLW<br>või<br>MRW     | VLM<br>või<br>MRW |

Koostatud WA reeglite alusel.

**Tabel 3. IFAA võistlusklassid**

| Vanus /<br>vibustiil                      | Lapsed C<br>(Cubs)<br><12 ea | Juuniorid J<br>(Juniors)<br>13-16 ea | Noored<br>täiskasvanud<br>YA<br>(Young Adult)<br>17-20 ea | Täis-<br>kasvanud A<br>(Adult)<br>21-54 ea | Veteran V<br>(Veteran)<br>55-64 ea | Seenior S<br>(Senior)<br>65+ ea |
|---|------------------------------|--------------------------------------|---|--|------------------------------------|---------------------------------|
|   | Naised                       | Mehed                                | Naised  | Mehed                                      | Naised                             | Mehed                           |
| Barebow<br>Compound<br>(BBC)              | CFBBC                        | JFBBC                                | YAFBBC  | AFBBC                                      | VFBBC                              | SFBBC                           |
|   | CMBBC                        | JMBBC                                | YAMBBC  | AMBBC                                      | VMBBC                              | SMBBC                           |
| Freestyle<br>Limited<br>Compound<br>(FSC) | CFFSC                        | JFFSC                                | YAFFSC  | AFFSC                                      | VFFSC                              | SFFSC                           |
|   | CMFSC                        | JMFSC                                | YAMFSC  | AMFSC                                      | VMFSC                              | SMFSC                           |
| Bowhunter<br>Compound<br>(BHC)            | CFBHC                        | JFBHC                                | YAFBHC  | AFBHC                                      | VFBHC                              | SFBHC                           |
|   | CMBHC                        | JMBHC                                | YAMBHC  | AMBHC                                      | VMBHC                              | SMBHC                           |
| Bowhunter<br>Limited (BL)                 | CFBL                         | JFBL                                 | YAFBL   | AFBL                                       | VFBL                               | SFBL                            |
|   | CMBL                         | JMBL                                 | YAMBL   | AMBL                                       | VMBL                               | SMBL                            |
| Freestyle<br>Unlimited<br>(FU)            | CFFU                         | JFFU                                 | YAFFU   | AFFU                                       | VFFU                               | SFFU                            |
|   | CMFU                         | JMFU                                 | YAMFU   | AMFU                                       | VMFU                               | SMFU                            |
| Bowhunter<br>Unlimited<br>(BU)            | CFBU                         | JFBU                                 | YAFBU   | AFBU                                       | VFBU                               | SFBU                            |
|   | CMBU                         | JMBU                                 | YAMBU   | AMBU                                       | VMBU                               | SMBU                            |
| Freestyle<br>Limited<br>Recurve<br>(FSR)  | CFFSR                        | JFFSR                                | YAFFSR  | AFFSR                                      | VFFSR                              | SFFSR                           |
|   | CMFSR                        | JMFSR                                | YAMFSR  | AMFSR                                      | VMFSR                              | SMFSR                           |
| Barebow<br>Recurve<br>(BBR)               | CFBBR                        | JFBBR                                | YAFBBR  | AFBBR                                      | VFBBR                              | SFBBR                           |
|   | CMBBR                        | JMBBR                                | YAMBBR  | AMBBR                                      | VMBBR                              | SMBBR                           |
| Bowhunter<br>Recurve<br>(BHR)             | CFBHR                        | JFBHR                                | YAFBHR  | AFBHR                                      | VFBHR                              | SFBHR                           |

|                        |       |       |        |       |       |       |
|------------------------|-------|-------|--------|-------|-------|-------|
|                        | CMBHR | JMBHR | YAMBHR | AMBHR | VMBHR | SMBHR |
| Traditional<br>(TR)    | CFTR  | JFTR  | YAFTR  | AFTR  | VFTR  | SFTR  |
|                        | CMTR  | JMTR  | YAMTR  | AMTR  | VMTR  | SMTR  |
| Longbow<br>(LB)        | CFLB  | JFLB  | YAFLB  | AFLB  | VFLB  | SFLB  |
|                        | CMLB  | JMLB  | YAMLB  | AMLB  | VMLB  | SMLB  |
| Historical<br>Bow (HB) | CFHB  | JFHB  | YAFHB  | AFHB  | VFHB  | SFHB  |
|                        | CMHB  | JMHB  | YAMHB  | AMHB  | VMHB  | SMHB  |

Allikas: IFAA Archers Handbook 2021<sup>13</sup>

---

<sup>13</sup> 4 Archers Handbook 2021-2022

<https://www.ifaa-archery.org/index.php/documents/rules/archers-handbook-2019>

**Tabel 4. EVL võistlusklassid<sup>14</sup>**

| Vibustiil/<br>vanus | Sportvibu |       | Plokkvibu |       | Vaistuvibu |       | Pikkvibu |       |
|---------------------|-----------|-------|-----------|-------|------------|-------|----------|-------|
|                     | Naised    | Mehed | Naised    | Mehed | Naised     | Mehed | Naised   | Mehed |
| U13                 | U13RW     | U13RM | U13CW     | U13CM | U13BW      | U13BM | U13LW    | U13LM |
| U15                 | U15RW     | U15RM | U15CW     | U15CM | U15BW      | U15BM | U15LW    | U15LM |
| U18                 | U18RW     | U18RM | U18CW     | U18CM | U18BW      | U18BM | U18LW    | U18LM |
| U21                 | U21RW     | U21RM | U21CW     | U21CM | U21BW      | U21BM | U21LW    | U21LM |
| Täis-<br>kasvanud   | TKRW      | TKRM  | TKCW      | TKCM  | TKBN       | TKBM  | TKLW     | TKLM  |
| Veteranid           | VRW       | VRM   | VCW       | VCM   | VBW        | VBM   | VLW      | VLM   |

<sup>14</sup> EVL blogi “Alusta vibuspordiga” <https://alustavibuspordiga.wordpress.com/vibuklassid/>

**Tabel 5. FAAE võistlusklassid<sup>15</sup>**

| Vanus /<br>vibuklass                     | Lapsed C<br><12 ea |           | Juuniorid J<br>13-16 ea |           | Noored<br>täiskasvanud<br>YA<br>17-20 ea |            | Täiskasvanud A<br>21-54 ea |           | Veteranid V<br>55+ ea |           |
|--|--------------------|-----------|-------------------------|-----------|--|------------|----------------------------|-----------|-----------------------|-----------|
|  | Naised             | Mehed     | Naised                  | Mehed     | Naised                                   | Mehed      | Naised                     | Mehed     | Naised                | Mehed     |
| Barebow<br>recurve<br>(BBR)              | CFBB<br>R          | CMBB<br>R | JFBBR                   | JMBB<br>R | YAFB<br>BR                               | YAMB<br>BR | AFBB<br>R                  | AMBB<br>R | VFBB<br>R             | VMBB<br>R |
| Bowhunter<br>recurve<br>(BHR)            | CFBH<br>R          | CMBH<br>R | JFBH<br>R               | JMBH<br>R | YAFB<br>HR                               | YAMB<br>HR | AFBH<br>R                  | AMBH<br>R | VFBH<br>R             | VMBH<br>R |
| Bowhunter<br>unlimited<br>(BU)           | CFBU               | CMBU      | JFBU                    | JMBU      | YAFB<br>U                                | YAMB<br>U  | AFBU                       | AMBU      | VFBU                  | VMBU      |
| Freestyle<br>limited<br>recurve<br>(FSR) | CFFRS              | CMFR<br>S | JFFRS                   | JMFRS     | YAFF<br>RS                               | YAMF<br>RS | AFFRS                      | AMFR<br>S | VFFRS                 | VMFR<br>S |
| Freestyle<br>unlimited<br>(FU)           | CFFU               | CMFU      | JFFU                    | JMFU      | YAFF<br>U                                | YAMF<br>U  | AFFU                       | AMFU      | VFFU                  | VMFU      |
| Traditional<br>bow (TR)                  | CFTR               | CMTR      | JFTR                    | JMTR      | YAFT<br>R                                | YAMT<br>R  | AFTR                       | AMTR      | VFTR                  | VMTR      |
| Historical<br>bow (HB)                   | CFHB               | CMHB      | JFHB                    | JMHB      | YAFH<br>B                                | YAMH<br>B  | AFHB                       | AMHB      | VFHB                  | VMHB      |
| Longbow<br>(LB)                          | CFLB               | CMLB      | JFLB                    | JMLB      | YAFL<br>B                                | YAML<br>B  | AFLB                       | AMLB      | VFLB                  | VMLB      |

<sup>15</sup> FAAE võistlusklassid [www.faae.ee/2019/voistlusklassid](http://www.faae.ee/2019/voistlusklassid)

### Lisa 3. Klassifitseerimissüsteemid Lenocho ja EuroVoc

Tabel 6. Lenocho-i ja EuroVoc-i klassifikaatorite ja valdkondade võrdlus

| Lenoch         |  | EuroVoc        |  |
|----------------|--|----------------|--|
| klassifikaator | valdkond   | klassifikaator | valdkond   |
| AD             | <i>Management in the public and private sector</i> avaliku ja erasektori juhtimine   | 04             | <i>POLITICS</i> poliitika                                      |
| AG             | <i>Agriculture, fisheries, forestry – food processing industries</i> Põllumajandus, kalandus, metsandus - toiduainetööstus   | 08             | <i>INTERNATIONAL RELATIONS</i> rahvusvahelised suhted          |
| AR             | <i>Art Kunst</i>   | 10             | <i>EUROPEAN COMMUNITIES</i> Euroopa kogukonnad                 |
| AS             | <i>Insurance</i> Kindlustus  | 12             | <i>LAW</i> seadus  |
| AT             | <i>Nuclear industry (with applied atomic and nuclear physics)</i> tuumatööstus (koos rakendusliku aatomi- ja tuumafüüsikaga) | 16             | <i>ECONOMICS</i> majandus                                      |
| AU             | <i>Automation (includes telecommunications and computers)</i> Automaatika (hõlmab ka telekommunikatsiooni ja arvuteid)       | 20             | <i>Trade</i> kaubandus   |
| BA             | <i>Building industry</i> ehitussektor  | 24             | <i>FINANCE</i> rahastus  |
| BZ             | <i>Botany and zoology</i> botaanika ja zooloogia   | 28             | <i>SOCIAL QUESTIONS</i> sotsiaalsed küsimused                  |
| CE             | <i>The European Communities</i> Euroopa ühendus  | 32             | <i>EDUCATION AND COMMUNICATIONS</i> haridus ja kommunikatsioon |
| CH             | <i>Chemistry</i> keemia  | 36             | <i>SCIENCE</i> teadus  |

|    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| CO | <i>Commerce – movement of goods</i><br>kaubandus - kaupade liikumine         | 40 | <i>BUSINESS AND COMPETITION</i><br>ettevõtlus ja konkurents                        |
| DE | <i>Defense</i> kaitse  | 44 | <i>EMPLOYMENT AND WORKING CONDITIONS</i><br>töötaja ja töötingimused               |
| DI | <i>Documentation and information</i> dokumentatsioon ja teave                | 48 | <i>TRANSPORT</i> transport   |
| DO | <i>Domestic economy</i> siseriiklik majandus                                 | 52 | <i>ENVIRONMENT</i> keskkond  |
| EC | <i>Economics</i> majandus  | 56 | <i>AGRICULTURE, FORESTRY AND FISHERIES</i> põllumajandus, metsandus ja kalandus    |
| ED | <i>Education</i> haridus   | 60 | <i>AGRI-FOODSTUFFS</i><br>põllumajandus- ja toidukaubad                            |
| EL | <i>Electrical engineering and energy</i> elektrotehnika ja energeetika       | 64 | <i>PRODUCTION, TECHNOLOGY AND RESEARCH</i> tootmine, tehnoloogia ja teadusuuringud |
| EN | <i>Environment</i> keskkond  | 66 | <i>ENERGY</i> energia  |
| ER | <i>Earth resources – energy</i> Maa ressursid - energia                      | 68 | <i>INDUSTRY</i> tööstus  |
| FI | <i>Financial affairs – taxation – customs</i> finantsküsimus - maksud - toll | 72 | <i>GEOGRAPHY</i> geograafia  |
| GE | <i>Generic civilization – heritage</i><br>üldine tsivilisatsioon - pärand    | 76 | <i>INTERNATIONAL ORGANIZATIONS</i><br>rahvusvahelised organisatsioonid             |
| GO | <i>The cosmos</i> kosmos   |    |  |

|    |   |
|----|---|
| HI | <i>History, ethnology, manners and customs</i> ajalugu, etnoloogia, kombed ja tavad |
| IC | <i>The chemical industry</i> keemiatööstus  |
| IN | <i>Various industries and crafts</i> erinevad tööstusharud ja käsitöö               |
| JU | <i>Law</i> seadus   |
| LA | <i>Language and literature</i> keel ja kirjandus                                    |
| MA | <i>Mathematics</i> matemaatika  |
| ME | <i>Medicine</i> ravim   |
| MG | <i>Mechanical engineering</i> mehaanika   |
| MI | <i>Mining</i> kaevandus   |
| NO | <i>Standards, measures and testing</i> standardid, meetmed ja katsetamine           |
| OO | <i>News-systems and communications</i> uudised - süsteemid ja kommunikatsioon       |
| OR | <i>International organizations</i> rahvusvahelised organisatsioonid                 |
| PG | <i>Printing and publishing</i> trükkimine ja kirjastamine                           |
| PH | <i>Physics</i> füüsika  |
| PO | <i>Politics</i> poliitika   |
| RP | <i>Religion and philosophy</i> religioon ja filosoofia                              |

|    |  |
|----|--|
| RS | <i>Risk Management – security</i><br>riskihaldus - turvalisus                    |
| SC | <i>Co-operatives</i> koperatiivid  |
| SI | <i>Iron and steel industries</i> raua-<br>ja terasetööstus                       |
| SO | <i>Man and society</i> inimene ja<br>ühiskond                                    |
| SP | <i>Sports, entertainments and<br/>leisure</i> sport, meelelahutus ja<br>vaba aeg |
| ST | <i>Statistics</i> statistika   |
| TE | <i>Technical and industry in<br/>general</i> tehnika ja tööstus                  |
| TR | <i>Transport</i> transport   |
| TS | <i>Land and property</i> maa ja<br>kinnisvara                                    |
| TV | <i>Labour</i> tööjõud  |

Koostatud “Towards Consolidation of European Terminology Resources”<sup>16</sup> alusel

---

<sup>16</sup> Rirdance, S., Vasiljevs, A. EuroTermBank Consortium, 2006. Towards Consolidation of European Terminology Resources